

**G-2600**

**G-3500**

**G-4500**

**G-14000**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

INSTRUCTIONS MANUAL

**MANUEL D'INSTRUCTIONS**

MANUAL DE INSTRUÇÕES

**MANUALE D'ISTRUZIONI**

BEDIENUNGSANLEITUNG

**HANDLEIDING**

MINSTRUKCJE OBSŁUGI

**MANUAL D'ISTRUCCIONS**

INSTRUKTIONSBOG

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ**

РУКОВОДСТВО К ПОЛЬЗОВАНИЮ



## ÍNDICE

- A. Instrucciones de montaje
  - Montaje
  - Conexión
  - Aplicaciones
  - Limitaciones sobre condiciones ambientales
  - Instalación
  - Conjunto máquina
- B. Puesta en marcha
  - Comprobaciones previas a la puesta en marcha
  - Características técnicas

- C. Instrucciones
- D. Medidas de seguridad
- E. Mantenimiento
- F. Accesorios opcionales
- G. Posibles averías, causas y soluciones
- H. Exploding (anexo)

## A. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

### Montaje

Al desembalar la máquina compruebe que no haya piezas dañadas o rotas. En caso de haberlas, sustitúyalas por repuestos originales. De ser componentes eléctricos, cambiar por aparatos homologados y de igual referencia, (en caso de duda consultar con el fabricante).

### Conexión

Compruebe que la tensión y la frecuencia de la máquina, indicada en la placa de características coinciden con los aparatos que va a conectar.

### Aplicaciones

Para suministrar energía eléctrica en máquinas y focos. Suministra una energía estable, lo que lo hace especialmente indicado para conectar máquinas en zonas o lugares donde el voltaje y la frecuencia son poco regulares.

### Conjunto máquina

	230V 50Hz	220V 60Hz	380/230V 50Hz
<b>G-2600</b>	Ref. 55930	Ref. 55935	---
<b>G-3500</b>	Ref. 55940	Ref. 55945	---
<b>G-4500</b>	Ref. 55920	Ref. 55925	---
<b>G-14000</b>	---	----	Ref. 55946

## B. PUESTA EN MARCHA

### Comprobaciones previas a la puesta en marcha:

Antes de utilizar la máquina, compruebe que no hayan piezas gastadas, dañadas o rotas; si encuentra alguna, repárela o reemplácela inmediatamente.

Lea cuidadosamente las instrucciones de uso del folleto adjunto, editado por el fabricante de los motores y siga atentamente sus instrucciones.

### Limitaciones sobre condiciones ambientales

Preste atención a las condiciones del entorno de trabajo. Manténgalo limpio y bien iluminado. La máquina debe mantenerse siempre limpia con el fin de obtener el máximo rendimiento en las condiciones de trabajo más seguras.

### Instalación

La instalación debe realizarse en una superficie plana. Si se coloca en una superficie inclinada, puede desplazarse durante el funcionamiento, y activar la alarma de falta de aceite.

La distancia recomendada entre el generador y cualquier pared es de 1 m como mínimo, dejando siempre libre la salida de gases de escape.

### G-2600, G-3500, G-4500

Si el motor no lleva aceite, debe llenarse hasta la señal de máximo. Si pone en funcionamiento el generador sin aceite, lo daña de forma permanente e irreversiblemente.

Llene el depósito de combustible ÚNICAMENTE con gasolina Súper / Sin plomo.

### G-14000

Si el motor lleva aceite, comprobar que el nivel esté entre la marca máximo y mínimo. Llene el depósito de combustible ÚNICAMENTE con Gas-oil A.

**En caso de verter combustible sobre el generador, secarlo con un trapo, y esperar unos minutos hasta su total evaporación.**

### Características generales

	<b>G-2600</b>		<b>G-3500</b>		<b>G-4500</b>		<b>G-14000</b>
	Ref. 55930	Ref. 55935	Ref. 55940	Ref. 55945	Ref. 55920	Ref. 55925	Ref. 55946
<b>Alternador</b>	Síncrono		Síncrono		Síncrono		Síncrono
<b>Potencia nominal (KVA)</b>	2,2		3		4		14,4
<b>Potencia máxima (KVA)</b>	2,5		3,5		4,5		15,8
<b>Voltaje alterna (V)</b>	230	220	230	220	230	220	380/230
<b>Frecuencia (Hz)</b>	50	60	50	60	50	60	50
<b>Toma alterna</b>	2 Schuko		2 Schuko		2 Schuko / 1-12 V		2 CETAC
<b>Intensidad (A)</b>	9,5		13		17,3		21,6
<b>Protector térmico salida alterna (AC)</b>	SI		SI		SI		SI
<b>Toma continua (DC)</b>	NO		1-12V =		1-12V =		NO
<b>Protector térmico salida continua (DC)</b>	NO		SI		SI		NO
<b>Motor</b>	HONDA GX160		HONDA GX200		HONDA GX270		LOMBARDI 12LD 475-2
<b>Potencia (CV)</b>	5,5		6,5		9		21,5
<b>Carburante</b>	Gasolina Súper / Sin plomo		Gasolina Súper / Sin plomo		Gasolina Súper / Sin plomo		GAS-OIL A
<b>Indicador falta de aceite</b>	SI		SI		SI		SI
<b>Dimensiones (mm)</b>	620 x 490 x 510		620 x 490 x 510		820 x 590 x 620		1350 x 600 x 800
<b>Peso (Kg)</b>	38 Kg		40 Kg		60 Kg		260 Kg

Queda prohibida toda reproducción total o parcial de la obra, en cualquier formato o por cualquier medio o procedimiento ya sea mecánico, fotográfico o electrónico, sin la autorización previa de GERMANS BOADA S.A. Cualquiera de estas actividades implicaría incurrir en responsabilidades legales y podría dar lugar a actuaciones penales. GERMANS BOADA, S.A. se reserva el derecho de introducir cualquier modificación técnica sin previo aviso.

## C. INSTRUCCIONES

Un generador es una máquina que combina un motor de explosión con un alternador (generador de corriente eléctrica).

### Arranque del generador:

Seguir las instrucciones del folleto adjunto del motor.

Arrancar siempre el motor sin ningún aparato conectado.

Una vez arrancado el motor, dejarlo estabilizar durante unos minutos antes de conectar algún aparato eléctrico.

Si el motor no arranca consultar la relación de posibles averías, causas y soluciones descritas al final del manual.

El generador en funcionamiento no debe desplazarse: en caso de tener que desplazarlo, parar el motor.

No efectuar ningún ajuste en el carburador ni cambie la posición del acelerador o cualquier otro tornillo, ya que podría variar la velocidad de giro del alternador y en consecuencia variaría la tensión y frecuencia de salida, perturbando el buen funcionamiento de los aparatos conectados en el generador.

### Salida corriente alterna

(Modelos G-2600, G-3500, G-4500)

El generador dispone de 2 salidas tipo shuko para el suministro de tensión 230V/50Hz

(Generadores Ref. 55930, Ref.55940 y 55920), 220V/60Hz (Generadores Ref. 55935, Ref.55945 y 55925) monofásicas protegidas por un disyuntor (protector térmico), el cual se desconecta en caso de sobrecarga.

(Modelo G-14000)

El generador dispone de 2 salidas CETAC para el suministro de tensión 380V/50Hz (trifásica) y 230V/50Hz (trifásica) protegida por un disyuntor (protector térmico), el cual se desconecta en caso de sobrecarga.

### Salida corriente continua.

(Modelos G-3500, G-4500)

El generador dispone de 1 salida para el suministro de 12 V protegida por disyuntor (protector térmico).

Borne ROJO (+) - Borne NEGRO (-)

### Paro del generador.

Desconectar los aparatos eléctricos del generador.

Dejar funcionar unos minutos en vacío para que se enfríe tanto el motor como el generador.

Poner el interruptor en la posición de OFF. Seguir las instrucciones del folleto adjunto del motor.

## D. MEDIDAS DE SEGURIDAD

- 1.- Para una total garantía de seguridad, utilizar guantes, peto.
- 2.- No utilizar prendas que pudieran enredarse o engancharse.
- 3.- La presión acústica equivalente ponderada A es menor en el momento del corte a 70 dB (A). Aunque se aconseja la utilización de protectores auditivos.
- 4.- Esta máquina cumple con la Directiva de máquinas 89/392/CEE y Directiva de baja tensión 73/23/CEE.
- 5.- Desenchufar la máquina antes de llevar a cabo cualquier ajuste, servicio o mantenimiento.
- 6.- Mantener limpio el área de trabajo. Las áreas y bancos desordenados son susceptibles de ocasionar daños.
- 7.- No exponer las máquinas a la lluvia.
- 8.- No utilizar las máquinas en lugares húmedos o mojados
- 9.- Mantener el área de trabajo bien iluminada.
- 10.- No utilizar la máquina en presencia de líquidos o gases inflamables.
- 11.- Evitar contactos corporales con superficies puestas a tierra o a masa.
- 12.- No permitir que personas especialmente niños, no relacionadas con el trabajo, toquen la máquina y los cables extensibles y mantenerlas alejadas del área de trabajo.
- 13.- Almacenar la máquina cuando no se esté utilizando, en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños.
- 14.- Esta máquina trabajará mejor y de modo más seguro a la característica nominal para la cual está destinada.
- 15.- Utilizar la máquina correctamente: No forzar a una máquina pequeña para que haga el trabajo que corresponde a una máquina más potente. No utilizar esta máquina con propósitos para los cuales no esté destinada.

- 16.- No utilizar ropa amplia ni objetos de joyería que puedan ser enganchados por las partes en movimiento. Se recomienda calzado antideslizante cuando se trabaje en exteriores. Utilizar gorros protectores para el pelo largo.
- 17.- Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.
- 18.- Mirar lo que esté haciendo, utilice el sentido común y no trabaje con la máquina cuando esté cansado.
- 19.- El uso de cualquier accesorio o complemento distinto del recomendado en este manual de instrucciones puede producir riesgo de daños personales.
- 20.- Esta herramienta eléctrica cumple con los requisitos de seguridad apropiados. Las reparaciones solamente deberían llevarse a cabo por personal cualificado utilizando repuestos originales, de otro modo esto podría producir un daño considerable al usuario.
- 21.- NO CONECTE JAMÁS EL GENERADOR A LA LINEA ELÉCTRICA COMERCIAL.
- 22.- No arrancar nunca el cable de la bujía para parar el motor, existe riesgo de SHOCK eléctrico.
- 23.- Después del funcionamiento, el motor y el alternador están muy calientes. No tocar ninguna pieza y en especial el tubo de escape, existe riesgo de quemaduras.
- 24.- No fumar durante la carga de combustible ni encender ninguna llama.
- 25.- No poner el generador en marcha en locales cerrados o exentos de ventilación. Los gases de combustión son tóxicos debido a la emisión de monóxido de carbono.
- 26.- No limpiar el generador a chorro de agua (manguera).

## E. MANTENIMIENTO

### Limpieza y mantenimiento

Para el mantenimiento consultar el manual del motor.

Antes de efectuar cualquier tarea de mantenimiento, parar el motor y quitar el cable de la bujía.

Es importante verificar antes de cada puesta en marcha el nivel de aceite del carter motor.

## F. ACCESORIOS

G-4500	
Kit ruedas	Ref. 55936

## G. POSIBLES AVERIAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

POSIBLES AVERIAS	CAUSAS	SOLUCIONES
<b>El motor no arranca</b>	Falta de combustible en el depósito. Válvula de combustible cerrada. Bujía sucia. Carburador sucio. Pistón roto o defectuoso. Interruptor de marcha paro en posición OFF Alternador bloqueado. Falta de aceite (piloto sensor de aceite encendido al tirar del arranque)	Llenar el depósito de combustible. Abrir dicha válvula. Limpiarla o sustituirla por una nueva. Limpiarlo o acudir a un servicio técnico oficial. Contactar con un servicio técnico oficial. Cambiar la posición del mismo a ON Contactar con un servicio técnico oficial. Añadir aceite hasta la señal máxima de la varilla.
<b>El motor funciona irregularmente</b>	Bujía defectuosa Filtro de aire sucio. Carburante deteriorado. STARTER cerrado.	Limpiarla o sustituirla por una nueva. Limpiarlo con gasolina limpia del motor. Sustituirlo por carburante nuevo. Abrir la palanca de STARTER a la posición de RUN.
<b>El generador no da tensión.</b>	Conexión entre el generador y el aparato defectuosa. Térmico desconectado. Diodos del rotor cruzados.	Substituir o arreglar el cable de alimentación. Rearmar el térmico. Contactar con un servicio técnico oficial.
<b>Al conectar un aparato eléctrico, el generador no da tensión.</b>	Desconexión del térmico por exceso de carga. Aparato con los bobinados cruzados.	Conectar un aparato que no sobrepase la intensidad máxima del generador. Contactar con un servicio técnico oficial.
<b>El generador da poca tensión.</b>	Palanca de STARTER activada. Régimen de r.p.m. inadecuado.	Abrir la palanca de STARTER a la posición de RUN. Contactar con un Servicio Técnico Oficial para la puesta a punto del motor.
<b>Vibraciones anormales.</b>	Algún elemento protector, chapa, etc. flojo. Mecanismo de transmisión roto.	Reapretar todos los tornillos del generador. Contactar con un servicio técnico oficial.

## H. EXPLODING

Ver anexo

## CONTENTS

- A. Assembly instructions
  - Assembly
  - Hooking up
  - Applications
  - Recommendations concerning the work area
  - Installation
  - The machine in general
- B. Starting the machine
  - Items to be checked before starting the machine
  - General characteristics

- C. Instructions
- D. Safety measures
- E. Maintenance
- F. Optional accessories
- G. Possible failures, causes and solutions
- H. Exploding (annex)

## A. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

### Assembly

Once you have unpacked your machine, check to make sure there are no damaged or broken parts. If there are, have these substituted for original components. Should they be electrical components, exchange them for officially authorised apparatuses with the same reference number (if in doubt, consult the manufacturer).

### Hooking up

Check that the voltage and frequency of the machine shown on the characteristics plate match the electric system.

### Applications

For supplying electric energy to machines and floodlights. It supplies stable energy and is thus especially suitable for connecting machines in areas or places where the voltage and frequency are irregular.

### The overall machine

	230V 50Hz	220V 60Hz	380/230V 50Hz
<b>G-2600</b>	Ref. 55930	Ref. 55935	---
<b>G-3500</b>	Ref. 55940	Ref. 55945	---
<b>G-4500</b>	Ref. 55920	Ref. 55925	---
<b>G-14000</b>	----	----	Ref. 55946

## B. STARTING THE MACHINE

Items to be checked before starting the machine.

Before using this machine, verify that no parts are worn out, damaged or broken. Should you find any part that is not in proper condition, have it repaired or replaced immediately.

Carefully read through and follow the instructions for use provided by the engine manufacturer in the accompanying leaflet.

### Recommendations concerning the work area

Pay close attention to the state of the area where the job is to be done. Keep it clean and well-lit. The machine should be kept clean at all times in order to ensure optimum performance and the safest working conditions.

### Installation

Install the machine on a flat surface. If installed on a slanted surface, it may move while operating and activate the no-oil alarm. The recommended minimum distance between the generator and any wall is 1 m. The gas exhaust must be left free at all times.

### G-2600, G-3500, G-4500

The engine does not contain oil, it must be filled up to the maximum mark.

If the generator is started without oil, it will be permanently and irreversibly damaged. Fill the fuel tank with NON-LEADED SUPER petrol ONLY.

### G-14000

The motor contains oil, check that the level is between the maximum and minimum marks.

Fill the fuel tank ONLY with diesel oil A.

**If oil is spilt on the generator, dry it with a cloth and wait a few minutes until it has completely evaporated.**

### General characteristics

	<b>G-2600</b>		<b>G-3500</b>		<b>G-4500</b>		<b>G-14000</b>
	Ref. 55930	Ref. 55935	Ref. 55940	Ref. 55945	Ref. 55920	Ref. 55925	Ref. 55946
Alternator	Synchrone		Synchrone		Synchrone		Synchrone
Regular power (Kw)	2,2		3		4		14,4
Maximum power (Kw)	2,5		3,5		4,5		15,8
Alternating voltage (V)	230	220	230	220	230	220	380/230
Frequency (Hz)	50	60	50	60	50	60	50
Alternating takeoff	2 Schuko		2 Schuko		2 Schuko / 1-12 V		2 CETAC
Intensity (A)	9,5		13		17,3		21,6
Thermal protector, alternating release (AC)	YES		YES		YES		YES
Direct takeoff (DC)	NO		1-12V =		1-12V =		NO
Thermal protector, direct release (DC)	NO		YES		YES		NO
Engine	HONDA GX160		HONDA GX200		HONDA GX270		LOMBARDI 12LD 475-2
Horsepower (HP)	5,5		6,5		9		21,5
Fuel	Non-leaded petrol		Non-leaded petrol		Non-leaded petrol		DIESEL-OIL A
No-oil indicator	YES		YES		YES		YES
Measurements (cm)	620 x 490 x 510		620 x 490 x 510		820 x 590 x 620		1350 x 600 x 800
Weight (Kg)	38 Kg		40 Kg		60 Kg		260 Kg

Without the previous authorisation of GERMANS BOADA S.A., the partial or total reproduction of this manual, in any format or by any means or process, is strictly prohibited, whether such reproduction be mechanical, photographic or electronic.

Any of these activities will incur legal liability and may give rise to penal action being taken.

GERMANS BOADA S. A. reserves the right to make any technical modification without previous notice.



## C. INSTRUCTIONS FOR USE

A generator is a machine that combines an explosion engine with an alternator (electric current generator).

### Starting the generator

Follow the instructions provided in the leaflet that accompanies the engine.

Always start the engine with no machine connected.

Once the engine has started, let it run for a few minutes before connecting any electrical apparatus.

If the engine does not start, check the list of possible failures, causes and solutions described at the end of this manual.

The generator should not be moved while on. If it has to be moved, switch off the engine.

Do not adjust the carburettor or change the position of the accelerator or any other screws, since doing so could alter the alternator's rotation speed and consequently vary the voltage and frequency of output, adversely affecting the performance of the machines connected to the generator.

### Alternating current release

(Models G-2600, G-3500, G-4500)

The generator has 2 single-phase, shuko-type releases for supplying 230V/50Hz voltage (Ref. 55930, Ref. 55940 and Ref. 55920 generators) and 220V/60Hz voltage (Ref. 55935,

Ref. 55945 and Ref. 55925 generators), protected by a circuit breaker (thermal protector) which disconnects if overloaded.

(Model G-14000)

The generator has 2 CETAC outlets for providing a 380V/50Hz (three-phase) and 230V/50Hz (three-phase) voltage supply, protected by a disjuncteur (thermic protector), which is disconnected in the event of an overcharge.

### Direct current release

(Models G-3500, G-4500)

The generator has 1 release for supplying 12 w, protected by a circuit breaker (thermal protector).

RED = (+)

BLACK = (-)

### Stopping the generator

Disconnect the electrical machines run by the generator.

Let the generator run for a few minutes on its own to cool both the engine and the generator.

Place the switch in the OFF position. Follow the instructions accompanying the engine.

## D. SAFETY MEASURES

- 1.- To ensure total safety, use gloves, chest covering.
- 2.- Never use clothes that might get caught in the blade.
- 3.- The forecast equivalent pressure (A) during cutting is lower than 70dB (A). Nonetheless, we recommend the use of sound protectors.
- 4.- This machine meets the requirements of Machine Directive 89/392/EEC and Low Voltage Directive 73/23/EEC.
- 5.- Unplug the machine before attempting any adjustment, service or maintenance task.
- 6.- Keep the worksite clean. Untidy work areas and benches can cause accidents and damage.
- 7.- Never risk leaving the machines out in the rain or snow.
- 8.- Do not use the machine in wet or damp places.
- 9.- Keep the worksite well lit at all times.
- 10.- Never use the machine around inflammable liquids or gases.
- 11.- Avoid physical contact with surfaces which are framed or connected to earth.
- 12.- Prevent anyone not involved with the work at hand, especially children, from touching the machine and the extensible cables. Keep unauthorised personnel away from the worksite.
- 13.- When not in use, the machine should be stored in a closed, dry place, out of the reach of children.
- 14.- This machine will provide better, safer performance if used only for the task for which it has been designated.
- 15.- Use the machine correctly. Do not force a small machine to do the work of a larger one. Do not use this machine for purposes other than those described in the instructions for use.

- 16.- Do not wear loose-fitting clothing or jewellery which could become caught in the machine's moving parts. Anti-slip footwear is recommended when working outdoors. Use protective caps for long hair.
- 17.- Stand firmly on the floor and be careful at all times not to lose your balance.
- 18.- Keep a close eye on what you are doing, use your common sense and do not use the machine when tired
- 19.- The use of any accessory or complement other than those recommended in this instruction manual may be hazardous.
- 20.- This electric tool complies with the pertinent safety requirements. Repairs should only be made by qualified staff using original replacement parts. Otherwise, the user risks considerable injury.
- 21.- NEVER CONNECT THE GENERATOR TO THE COMMERCIAL ELECTRIC LINE.
- 22.- Do not tug at the spark plug cable to stop the engine. You may receive an electric SHOCK.
- 23.- Following use, both the engine and the alternator are still very hot. Do not touch any of the parts, particularly the exhaust pipe. You may burn yourself.
- 24.- Do not smoke or light matches or lighters when refuelling.
- 25.- Do not start the generator in closed or badly ventilated places. Due to the release of carbon monoxide, combustion gases are toxic.
- 26.- Do not clean the generator with running water (hose).

## E. MAINTENANCE

### Cleaning and maintenance

To keep your machine in good condition, consult the engine manual.

Prior to beginning any task related to cleaning, stop the engine and remove the cable from the spark plug.

Before switching on the generator, check the oil level of the engine casing.

## F. ACCESSORIES

	G-4500
Wheel kit	Ref. 55936

## G. POSSIBLE FAILURES, CAUSES AND SOLUTIONS

POSSIBLE FAILURES	CAUSES	SOLUTIONS
The engine does not start	Empty fuel tank Closed fuel valve Dirty spark plug Dirty carburettor Broken or faulty piston Switch in OFF position Blocked alternator Lack of oil (sensor pilot turned on when starting)	Fill fuel tank. Open fuel valve. Clean it or replace it with a new one. Clean it or see an official service technician. See an official service technician. Switch to ON position. See an official service technician. Add oil to maximum mark on the rod.
The engine does not work smoothly	Faulty spark plug Dirty air filter Deteriorated fuel Closed starter	Clean it or replace it with a new one. Clean it with fresh engine petrol. Replace it with new fuel. Move the starter lever to RUN.
The generator does not provide voltage	Faulty connection between generator and machine Disconnected thermal protector Crossed rotator diodes	Replace or repair feed cable. Reassemble the thermal protector. See an official service technician.
When making contact with an electrical machine, the generator does not provide voltage	Disconnected thermal protector due to overloading Machine with crossed-wound bobbins.	Connect a machine that does not exceed the maximum intensity of the generator. See an official service technician.
The generator provides little voltage	Starter lever activated Inadequate rpm	Move the starter lever to RUN. See an official service technician for a tune-up.
Abnormal vibrations	Weak protective element, panelling, etc. Broken transmission mechanism	Tighten all generator screws. See an official service technician.

## H. EXPLODINGS

See annexe.

## INDEX

- A Instructions de montage  
Montage  
Branchement  
Applications  
Limitations sur conditions environnementales  
Installation  
Ensemble machine
- B Mise en marche  
Vérifications avant la mise en marche  
Caractéristiques techniques

- C Instructions  
D Mesures de sécurité  
E Entretien  
F Accessoires optionnels  
G Pannes possibles, causes et solutions  
H Exploding (annexe)

## A. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

## Montage

En déballant la machine, vérifier s'il n'y a pas de pièces endommagées ou cassées. Si c'est le cas, les remplacer par des pièces de rechange d'origine. S'il s'agit de composants électriques, les remplacer par des appareils homologués et de même référence (en cas de doute, consulter le fabricant).

## Branchement

Vérifier que la tension et la fréquence de la machine, indiquées sur la plaque des caractéristiques, coïncident avec celles des appareils que l'on va brancher.

## Applications

Fourniture d'énergie électrique pour machines et projecteurs. Il fournit une énergie stable, c'est pourquoi il est tout particulièrement indiqué pour brancher des machines dans des zones ou endroits où la tension et la fréquence sont peu régulières.

## Ensemble machine

	230V 50Hz	220V 60Hz	380/230V 50Hz
<b>G-2600</b>	Ref. 55930	Ref. 55935	---
<b>G-3500</b>	Ref. 55940	Ref. 55945	---
<b>G-4500</b>	Ref. 55920	Ref. 55925	---
<b>G-14000</b>	----	----	Ref. 55946

## B. MISE EN MARCHÉ

## Vérifications avant la mise en marche:

Avant d'utiliser la machine, vérifier s'il n'y a pas de pièces usées, endommagées ou cassées; si c'est le cas, les réparer ou les remplacer immédiatement.  
Lire soigneusement les instructions d'emploi de la brochure ci-jointe, éditée par le fabricant des moteurs et suivre attentivement ses instructions.

## G-2600, G-3500, G-4500

Le moteur est vendu sans huile, il faut le remplir d'huile jusqu'au repère de maximum.

Si on fait fonctionner le générateur sans huile, il pourrait s'endommager de manière

## General characteristics

	G-2600		G-3500		G-4500		G-14000
	Ref. 55930	Ref. 55935	Ref. 55940	Ref. 55945	Ref. 55920	Ref. 55925	Ref. 55946
Alternateur	Synchrone		Synchrone		Synchrone		Synchrone
Puissance nominale (kVA)	2,2		3		4		14,4
Puissance maximale (kVA)	2,5		3,5		4,5		15,8
Voltage alternatif (V)	230	220	230	220	230	220	380/230
Fréquence (Hz)	50	60	50	60	50	60	50
Prise alternative	2 Schuko		2 Schuko		2 Schuko / 1-12 V		2 CETAC
Intensité (A)	9,5		13		17,3		21,6
Protecteur thermique sortie alternatif (AC)	OUI		OUI		OUI		OUI
Prise continue (DC)	NO		1-12V =		1-12V =		NO
Protecteur thermique sortie continu (DC)	NO		OUI		OUI		NO
Moteur	HONDA GX160		HONDA GX200		HONDA GX270		LOMBARDI 12LD 475-2
Puissance (HP)	5,5		6,5		9		21,5
Carburant	Essence sans plom		Essence sans plom		Essence sans plom		DIESEL-OIL A
Indicateur manque d'huile	OUI		OUI		OUI		OUI
Dimensions (cm)	620 x 490 x 510		620 x 490 x 510		820 x 590 x 620		1350 x 600 x 800
Poids (kg)	38 Kg		40 Kg		60 Kg		260 Kg

Toute reproduction intégrale ou partielle du présent ouvrage, quel qu'en soit le format ou par quelque procédé que ce soit (mécanique, photographique ou électronique), faite sans le consentement préalable de GERMANS BOADA S.A. est strictement interdite.

Ces activités sont sanctionnées par la loi et pourraient donner lieu à des poursuites judiciaires.

## Limitations sur conditions environnementales

Il faut maintenir dans de bonnes conditions de propreté et d'éclairage l'environnement de travail. La machine doit toujours être propre pour en obtenir un rendement maximum dans des conditions de travail plus sûres.

## Installation

L'installation doit être réalisée sur une surface plate. Si on le place sur une surface inclinée, il pourrait se déplacer pendant le fonctionnement et activer l'alarme de manque d'huile.

La distance recommandée entre le générateur et tout mur est d'au moins 1 m, sans boucher la sortie des gaz d'échappement.

permanente et irréversible.

Remplir le réservoir d'essence **UNIQUEMENT** avec de l'essence Super sans plomb.

## G-14000

Le moteur contient de l'huile, vérifier si le niveau se trouve entre la marque maximale et la minimale

Le réservoir de combustible doit être rempli **UNIQUEMENT** de Gasoil A.

**Dans le cas où l'on verserait du combustible sur le générateur, le sécher avec un chiffon et attendre quelques minutes jusqu'à sa complète évaporation.**

## C. INSTRUCTIONS

Un générateur est une machine combinant un moteur à explosion et un alternateur (générateur de courant électrique).

### Démarrage du générateur:

Suivre les instructions de la brochure, ci-jointe, du moteur.

Pour le démarrage du moteur, il ne doit y avoir aucun appareil branché.

Après avoir fait démarrer le moteur, le laisser se stabiliser pendant quelques minutes avant de brancher un appareil électrique.

Si le moteur ne démarre pas, consulter le tableau des pannes possibles, causes et solutions décrites à la fin du manuel.

Il ne faut pas déplacer le générateur quand il fonctionne, pour le déplacer, il faut d'abord arrêter le moteur.  
Ne pas faire de réglages sur le carburateur ou de changement de position de l'accélérateur ou de tout autre vis, car cela pourrait modifier la vitesse de rotation de l'alternateur et par conséquent, varier la tension et la fréquence de sortie, en perturbant le bon fonctionnement des appareils branchés sur le générateur.

### Sortie courant alternatif

(Modèles G-2600, G-3500, G-4500)

Le générateur dispose de 2 sorties type shuko pour la distribution de la tension

## D. MESURES DE SÉCURITÉ

- Pour une totale garantie de sécurité, utiliser des gants, une salopette.
- Ne pas utiliser de vêtements pouvant se prendre ou s'entortiller dans le disque.
- La pression équivalente pondérée A est de moins de 70 dB (A) au moment de la coupe. Cependant il est conseillé d'utiliser des protections pour les oreilles.
- Cette machine respecte la Directive de machines 89/392/CEE et la Directive de basse tension 73/23/CEE.
- Débrancher la machine avant de faire tout réglage, réparation ou entretien.
- Conserver la zone de travail en bon état de propreté. Une zone de travail et des bancs désordonnés peuvent provoquer des accidents.
- Ne pas exposer les machines à la pluie.
- Ne pas utiliser les machines dans des endroits humides ou mouillés
- La zone de travail doit être bien éclairée.
- Ne pas utiliser la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Éviter les contacts corporels avec des surfaces mises à la terre ou à la masse.
- Ne pas permettre que des personnes, en particulier des enfants, étrangères au travail, touchent la machine et les rallonges, les maintenir éloignées de la zone de travail.
- Entreposer la machine quand on ne l'utilise pas, dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.
- Cette machine travaillera mieux et de manière plus sûre si on l'utilise à la puissance nominale pour laquelle elle est destinée.
- Utiliser la machine correctement : Ne pas forcer une petite machine en lui faisant faire le travail correspondant à une machine plus puissante. Ne pas utiliser cette machine pour des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue.

230V/50Hz (Générateurs Réf. 55930, 55940 et 55920) et 220V/60Hz (Générateurs Réf. 55935, 55945 et 55925) monophasées, protégées par un disjoncteur (protecteur thermique) qui se débranche en cas de surcharge.

(Modèle G-14000)

Le générateur dispose de 2 sorties CETAC pour l'alimentation électrique 380V/50Hz (triphasée) et 230V/50Hz (triphasée) protégée par un disjoncteur (protecteur thermique), qui le déconnecte en cas de surcharge. Sortie courant continu.

(Modèle G-3500, G-4500)

Le générateur dispose d'une sortie pour la fourniture de 12 V, protégée par un disjoncteur (protecteur thermique).

Borne ROUGE (+)

Borne NOIRE (-)

### Arrêt du générateur.

Débrancher les appareils électriques du générateur.

Le laisser fonctionner quelques minutes à vide pour que le moteur et le générateur refroidissent.

Mettre l'interrupteur sur OFF. Suivre les indications de la brochure du moteur ci-jointe.

- Ne pas utiliser des vêtements larges ni des bijoux qui pourraient s'accrocher sur les parties en mouvement. Il est recommandé d'utiliser des chaussures antiglisse quand on travaille à l'extérieur. Utiliser des bonnets de protection pour les cheveux longs.
- Conserver un appui ferme sur le sol et l'équilibre à tout moment.
- Regarder ce que l'on est en train de faire, utiliser le bon sens et ne pas travailler avec la machine si on est fatigué.
- L'emploi de tout accessoire ou complément différent de ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut provoquer des lésions corporelles.
- Cet appareil électrique respecte les conditions de sécurité appropriées. Les réparations ne devront être réalisées que par un personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine, dans le cas contraire, cela pourrait provoquer de graves lésions à l'utilisateur.
- NE JAMAIS BRANCHER LE GÉNÉRATEUR SUR LE SECTEUR.
- Ne jamais retirer le câble de bougie pour arrêter le moteur, il peut se produire une DÉCHARGE électrique.
- Après le fonctionnement, le moteur et l'alternateur sont très chauds. Ne toucher aucune pièce et surtout pas le tube d'échappement, risque de brûlures.
- Ne pas fumer ni allumer de flamme pendant le remplissage de l'essence.
- Ne pas mettre le générateur en marche dans des locaux fermés ou sans ventilation. Les gaz de combustion sont toxiques, ils émettent du monoxyde de carbone.
- Ne pas nettoyer le générateur avec un jet d'eau (tuyau).

## E. ENTRETIEN

### Nettoyage et entretien

Pour l'entretien, consulter le manuel du moteur.

Avant toute tâche d'entretien, arrêter le moteur et retirer le câble de la bougie.

Il est important de vérifier avant chaque mise en marche le niveau d'huile du carter moteur.

## F. ACCESSOIRES

	G-4500
Kit roues	Ref. 55936

## G. PANNES POSSIBLES, CAUSES ET SOLUTIONS

PANNES POSSIBLES	CAUSES	SOLUTIONS
Le moteur ne démarre pas	Manque d'essence dans le réservoir Robinet d'essence fermé Bougie sale Carburateur sale Piston cassé ou défectueux Interrupteur de marche/arrêt sur OFF Alternateur bloqué Manque d'huile (voyant détecteur d'huile allumé en démarrant)	Remplir le réservoir d'essence Ouvrir le robinet La nettoyer ou la remplacer par une nouvelle Le nettoyer ou le faire faire par un service technique officiel Contacter un service technique officiel Changer la position de celui-ci. Contacter un service technique officiel Ajouter de l'huile jusqu'au repère de maximum de la tige.
Le moteur fonctionne de manière irrégulière	Bougie défectueuse Filtre à air sale Carburant détérioré STARTER fermé	La nettoyer ou la remplacer par une nouvelle Le nettoyer avec de l'essence propre du moteur Le remplacer par de l'essence propre Mettre le levier de STARTER sur RUN.
Le générateur ne fournit pas de tension	Branchement défectueux entre le générateur et l'appareil Disjoncteur thermique débranché Diodes du rotor croisées	Remplacer ou réparer le câble d'alimentation Rebrancher le disjoncteur. Contacter un service technique officiel
En branchant un appareil électrique, le générateur ne fournit pas de tension.	Débranchement du disjoncteur par excès de charge Appareil avec les enroulements croisés	Brancher un appareil ne dépassant pas l'intensité maximum du générateur. Contacter un service technique officiel
Le générateur fournit peu de tension	Lever de STARTER activé Régime de t/min. incorrect	Mettre le levier de STARTER sur RUN Contacter un Service Technique Officiel pour la mise au point du moteur.
Vibrations anormales	Un des éléments de protection, tôle, etc, est desserré. Mécanisme de transmission cassé	Resserrer toutes les vis du générateur Contacter un service technique officiel

## H. EXPLODINGS

Voir annexe

## ÍNDICE

- A. Instruções de montagem
  - Montagem
  - Ligações
  - Aplicações
  - Limitações sobre condições ambientais
  - Instalação
  - Conjunto da máquina

- B. Entrada em funcionamento
  - Verificações prévias à entrada em funcionamento
  - Características técnicas

## A. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

### Montagem

Ao desembalar a máquina verifique que não existam peças danificadas ou quebradas. No caso de as haver, há que substituí-las por sobresselentes originais. No caso de serem componentes eléctricos, há que substituir por aparelhos homologados e de igual referência (no caso de dúvidas, consultar o fabricante).

### Ligações

Verifique se a tensão e a frequência da máquina, indicadas na placa de características, coincidem com os aparelhos que vai ligar.

### Aplicações

Para fornecer energia eléctrica a máquinas e focos. Fornece uma energia estável, o que o torna especialmente indicado para ligar máquinas em zonas ou lugares nos quais a voltagem e a frequência são pouco regulares.

### Conjunto da máquina

	230V 50Hz	220V 60Hz	380/230V 50Hz
<b>G-2600</b>	Ref. 55930	Ref. 55935	---
<b>G-3500</b>	Ref. 55940	Ref. 55945	---
<b>G-4500</b>	Ref. 55920	Ref. 55925	---
<b>G-14000</b>	---	----	Ref. 55946

## B. ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

### Verificações prévias à entrada em funcionamento:

Antes de utilizar a máquina, verifique que não existam peças gastas, danificadas ou quebradas; se encontrar alguma, repare-a ou substitua-a imediatamente. Leia cuidadosamente as instruções de uso do folheto anexo, editado pelo fabricante dos motores, e siga atentamente as suas instruções. O motor não vai com óleo; deve ser cheio até ao sinal de máximo.

- C. Instruções
- D. Medidas de segurança
- E. Manutenção
- F. Acessórios opcionais
- G. Possíveis avarias, causas e soluções
- H. Exploding (anexo)

### Limitações sobre condições ambientais

Preste atenção às condições do contorno de trabalho. Mantenha-o limpo e bem iluminado. A máquina deve manter-se sempre limpa, a fim de poder obter o máximo rendimento dentro das condições de trabalho mais seguras.

### Instalação

A instalação deve ser realizada numa superfície plana. Se se colocar numa superfície inclinada, ela pode deslocar-se durante o funcionamento e activar o alarme de falta de óleo.

A distância recomendada entre o gerador e qualquer parede é de, no mínimo, 1 metro, deixando sempre a saída de gases de escape livre.

### G-2600, G-3500, G-4500

Se se põe o gerador sem óleo em funcionamento, ele danifica-se de uma forma permanente e irreversível.

Encha o depósito de combustível ÚNICAMENTE com gasolina Super sem chumbo.

### G-14000

O motor é movido a óleo, comprovar que o nível esteja entre a marca máxima e a mínima.

Coloque no depósito de combustível ÚNICAMENTE óleo diesel.

**No caso de vazar combustível sobre o gerador, secar com um pano, e esperar uns minutos até a sua total evaporação.**

### Características técnicas

	<b>G-2600</b>		<b>G-3500</b>		<b>G-4500</b>		<b>G-14000</b>
	Ref. 55930	Ref. 55935	Ref. 55940	Ref. 55945	Ref. 55920	Ref. 55925	Ref. 55946
Alternador	Síncrono		Síncrono		Síncrono		Síncrono
Potência nominal (KVA)	2,2		3		4		14,4
Potência máxima (KVA)	2,5		3,5		4,5		15,8
Voltagem alterna (V)	230	220	230	220	230	220	380/230
Frequência (Hz)	50	60	50	60	50	60	50
Tomada alterna	2 Schuko		2 Schuko		2 Schuko / 1-12 V		2 CETAC
Intensidade (A)	9,5		13		17,3		21,6
Protector térmico da saída alterna (AC)	SI		SI		SI		SI
Tomada contínua (DC)	NO		1-12V =		1-12V =		NO
Protector térmico da saída contínua (DC)	NO		SI		SI		NO
Motor	HONDA GX160		HONDA GX200		HONDA GX270		LOMBARDI 12LD 475-2
Potência (HP)	5,5		6,5		9		21,5
Combustível	Gasolina sem chumbo		Gasolina sem chumbo		Gasolina sem chumbo		Óleo diesel
Indicador de falta de óleo	SI		SI		SI		SI
Dimensões (cm)	620 x 490 x 510		620 x 490 x 510		820 x 590 x 620		1350 x 600 x 800
Peso (Kg)	38 Kg		40 Kg		60 Kg		260 Kg

Fica proibida toda e qualquer reprodução, total ou parcial do manual de instruções, qualquer que seja o formato ou por qualquer meio ou processo, seja mecânico, fotográfico, ou electrónico sem a autorização prévia da GERMANS BOADA S.A.

Qualquer destas actividades dará origem a responsabilidades legais e poderá dar lugar a actuações de natureza penal. GERMANS BOADA S.A. reserva o direito a introduzir qualquer modificação técnica sem aviso prévio.

## C. INSTRUÇÕES

Um gerador é uma máquina que combina um motor de explosão com um alternador (gerador de corrente eléctrica).

### Arranque do gerador:

Seguir as instruções do folheto anexo do motor.

Arrancar sempre o motor sem ter nenhum aparelho ligado.

Depois de arrancado o motor, há que deixá-lo estabilizar durante uns minutos antes de ligar algum aparelho eléctrico.

Se o motor não arrancar, há que consultar a relação de possíveis avarias, causas e soluções descritas no final do manual.

Estando o gerador em funcionamento, não se deve deslocar este; no caso de se ter que deslocá-lo, há que parar o motor.

Não efectuar nenhuma regulação no carburador nem mudar a posição do acelerador ou a de qualquer outro parafuso, visto que se poderia variar a velocidade de rotação do alternador e, como consequência, variaria a tensão e a frequência de saída, perturbando o bom funcionamento dos aparelhos ligados ao gerador.

### Saída de corrente alterna.

(Modelos G-2600, G-3500 e G-4500)

O gerador dispõe de 2 saídas do tipo shuko para o fornecimento de tensão 230V/50Hz

## D. MEDIDAS DE SEGURANÇA

- 1.- Para uma total garantia de segurança, utilizar luvas, peto.
- 2.- Não utilizar roupas que possam enredar-se ou enganchar-se no disco.
- 3.- A pressão equivalente ponderada A é menor no momento do corte a 70 dB (A). NO entanto, aconselha-se a utilização de protectores auditivos.
- 4.- Esta máquina cumpre a Directiva de máquinas 89/392/CEE e a Directiva de baixa tensão 73/23/CEE.
- 5.- Desconectar a máquina antes de levar a cabo qualquer ajuste, serviço ou manutenção.
- 6.- Manter limpa a área de trabalho. As áreas bancadas desordenadas são susceptíveis de causar danos.
- 7.- Não expor as máquinas à chuva.
- 8.- Não utilizar as máquinas em locais húmidos ou molhados
- 9.- Manter a área de trabalho bem iluminada.
- 10.- Não utilizar a máquina em presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- 11.- Evitar contactos corporais com superfícies conectadas a terra ou à massa.
- 12.- Não permitir que pessoas, especialmente crianças, não relacionadas com o trabalho, toquem a máquina e os cabos extensíveis, e mantê-las afastadas da área de trabalho.
- 13.- Armazenar a máquina quando esta não se encontrar em uso, num lugar seco e fechado, fora do alcance das crianças.
- 14.- Esta máquina trabalhará melhor e de modo mais seguro dentro da característica nominal para a qual está destinada.
- 15.- Utilizar a máquina correctamente: Não forçar uma máquina pequena para que faça o trabalho que corresponde a uma máquina mais potente. Não utilizar esta máquina em fins para os quais não se encontre apta.

## E. MANUTENÇÃO

### Limpeza e manutenção.

Para a manutenção, consultar o manual do motor.

Antes de se efectuar qualquer trabalho de manutenção, há que parar o motor e retirar o cabo da vela de ignição.

É importante, antes de cada entrada em funcionamento, verificar o nível de óleo do cárter do motor.

## F. ACESSÓRIOS

G-4500	
Kit de rodas	Ref. 55936

## G. POSSÍVEIS AVARIAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

POSSÍVEIS AVARIAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
<b>O motor não arranca.</b>	Falta de combustível no depósito. Válvula de combustível, fechada. Vela de ignição, suja. Carburador, sujo. Pistão quebrado ou defeituoso. Interruptor de funcionamento/ paragem na posição de OFF. Alternador bloqueado. Falta de óleo (avisador do sensor de óleo aceso ao puxar do arranque).	Encher o depósito de combustível. Abrir a dita válvula. Limpá-la ou substituí-la por outra nova. Limpá-lo ou dirigir-se a um serviço técnico oficial. Contactar um serviço técnico oficial. Mudar a posição do mesmo para ON. Contactar um serviço técnico oficial. Acrescentar óleo até ao sinal máximo da vareta.
<b>O motor funciona irregularmente.</b>	Vela de ignição, defeituosa. Filtro de ar, sujo. Combustível, deteriorado. STARTER, fechado.	Limpá-la ou substituí-la por outra nova. Limpá-lo com gasolina limpa do motor. Substituí-lo por combustível novo. Abrir a alavanca de STARTER para a posição de RUN.
<b>O gerador não dá tensão.</b>	Ligação entre o gerador e o aparelho, defeituosa. Térmico, desligado. Diodos do rotor, cruzados.	Substituir ou reparar o cabo de alimentação. Rearmar o térmico. Contactar um serviço técnico oficial.
<b>Ao ligar um aparelho eléctrico, o gerador não dá tensão.</b>	Desligação do térmico devido a um excesso de carga. Aparelho com as bobinagens cruzadas.	Ligar um aparelho que não ultrapasse a intensidade máxima do gerador. Contactar um serviço técnico oficial.
<b>O gerador dá pouca tensão.</b>	Alavanca do STARTER, activada. Regime de r.p.m., inadequado.	Abrir a alavanca de STARTER para a posição de RUN. Contactar um Serviço Técnico Oficial para pôr a ponto o motor.
<b>Vibrações anormais.</b>	Algum elemento protector, chapa, etc., frouxo. Mecanismo de transmissão, quebrado.	Reapertar todos os parafusos do gerador. Contactar um serviço técnico oficial.

## H. EXPLODINGS

Ver anexo

(Geradores Ref° 55930, 55940 e 55920) e de tensão 220V/60Hz (Geradores Ref° 55935, 55945 e 55925) monofásicas, protegidas por um disjuntor (protector térmico), o qual se desliga no caso de uma sobrecarga.

### (Modelo G-14000)

O gerador dispõe de 2 (duas) saídas CETAC, para o registro de tensão 380V/50Hz (trifásica) e 230V/50Hz (trifásica), que são protegidas por um disjuntor (protector térmico), o qual se desligará no caso de sobrecarga.Saída de corrente contínua.

### (Modelo G-3500, G-4500)

O gerador dispõe de 1 saída para o fornecimento de 12 V, protegida por um disjuntor (protector térmico).

Borne VERMELHO (+)

Borne PRETO (-)

### Paragem do gerador.

Desligar os aparelhos eléctricos do gerador.

Deixar funcionar durante uns minutos em vazio para que, tanto o motor como o gerador, possam arrefecer.

Pôr o interruptor na posição de OFF. Seguir as instruções do folheto anexo do motor.

- 16.- Não utilizar roupa folgada, nem objectos de bijuteria que possam enganchar-se nas partes em movimento. Recomenda-se a utilização de calçado anti-deslizante ao trabalhar em exteriores. Utilizar gorros protectores para cabelos compridos.
- 17.- Mantenha um apoio firme sobre o piso, e conserve o equilíbrio em todos os momentos.
- 18.- Preste atenção à tarefa que executa, utilize o sentido comum e não trabalhe com a máquina quando se encontre cansado.
- 19.- O uso de qualquer acessório ou complemento diferente dos recomendados neste manual de instruções pode originar risco de danos pessoais.
- 20.- Esta ferramenta eléctrica cumpre com os requisitos de segurança apropriados. As reparações apenas devem ser levadas a cabo por pessoal qualificado utilizando peças de reposição originais; caso contrário, poderiam produzir-se graves danos pessoais para o usuário.
- 21.- NÃO LIGUE JAMAIS O GERADOR À LINHA ELÉCTRICA COMERCIAL
- 22.- Não arrancar nunca o cabo da vela de ignição para parar o motor; existe o risco de um SHOCK eléctrico.
- 23.- Depois do funcionamento, tanto o motor como o alternador estão muito quentes. Não tocar em nenhuma peça e, em especial, no tubo de escape; existe o risco de queimaduras.
- 24.- Não fumar durante a carga de combustível nem acender nenhuma chama.
- 25.- Não fazer funcionar o gerador em locais fechados ou isentos de ventilação. Os gases da combustão são tóxicos devido à emissão de monóxido de carbono.
- 26.- Não limpar o gerador por meio de um jacto de água (mangueira).



**INDICE**

- A. Istruzioni per il montaggio  
 Montaggio  
 Connessioni  
 Applicazioni  
 Restrizioni relative alle condizioni ambientali  
 Installazione  
 Gruppo macchina
- B. Avviamento  
 Verifiche previe all'avviamento  
 Caratteristiche tecniche

**A. ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO****Montaggio**

Quando si toglie la macchina dall'imballaggio, controllare che non vi siano componenti danneggiati o rotti. Se ve ne fossero, sostituirli con ricambi originali. Se si tratta di componenti elettrici, sostituirli con dispositivi omologati e dello stesso codice (in caso di dubbi rivolgersi alla fabbrica).

**Connessioni**

Verificare che la tensione e la frequenza della macchina, indicate nella targhetta segnaletica, corrispondano a quelle degli apparecchi da collegare.

**Applicazioni**

Serve per fornire energia elettrica a macchine e proiettori. Fornisce una corrente stabile e quindi è particolarmente indicato per il funzionamento di macchine elettriche in zone o in luoghi dove la tensione e la frequenza non sono regolari.

**Gruppo macchina**

	230V 50Hz	220V 60Hz	380/230V 50Hz
<b>G-2600</b>	Ref. 55930	Ref. 55935	---
<b>G-3500</b>	Ref. 55940	Ref. 55945	---
<b>G-4500</b>	Ref. 55920	Ref. 55925	---
<b>G-14000</b>	----	----	Ref. 55946

**B. AVVIAMENTO****Verifiche previe all'avviamento.**

Prima di usare la macchina, verificare che non vi siano parti consumate, danneggiate o rotte: se ve ne fosse qualcuna, ripararla o sostituirla immediatamente.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso del libretto allegato, pubblicato dalla casa costruttrice dei motori, e seguirne scrupolosamente le indicazioni.

**G-2600, G-3500, G-4500**

Il motore viene fornito senz'olio, e deve essere riempito d'olio fino al segnale di massimo livello.

**Caratteristiche tecniche**

	<b>G-2600</b>		<b>G-3500</b>		<b>G-4500</b>		<b>G-14000</b>
	Ref. 55930	Ref. 55935	Ref. 55940	Ref. 55945	Ref. 55920	Ref. 55925	Ref. 55946
Alternatore	Síncrono		Síncrono		Síncrono		Síncrono
Potenza nominale (KVA)	2,2		3		4		14,4
Potenza massima (KVA)	2,5		3,5		4,5		15,8
Tensione corrente alternata (V)	230	220	230	220	230	220	380/230
Frequenza (Hz)	50	60	50	60	50	60	50
Presa corrente Alternata	2 Schuko		2 Schuko		2 Schuko / 1-12 V		2 CETAC
Intensità (A)	9,5		13		17,3		21,6
Relè termico uscita corrente alternata (AC)	SI		SI		SI		SI
Presa corrente continua (DC)	NO		1-12V =		1-12V =		NO
Relè termico uscita corrente continua (DC)	NO		SI		SI		NO
Motore	HONDA GX160		HONDA GX200		HONDA GX270		LOMBARDI 12LD 475-2
Potenza (CV)	5,5		6,5		9		21,5
Carburante	Benzina super senza piombo		Benzina super senza piombo		Benzina super senza piombo		Gas-oil A.
Spia dell'olio	SI		SI		SI		SI
Dimensioni (cm)	620 x 490 x 510		620 x 490 x 510		820 x 590 x 620		1350 x 600 x 800
Peso (Kg)	38 Kg		40 Kg		60 Kg		260 Kg

- C. Istruzioni  
 D. Misure di sicurezza  
 E. Manutenzione  
 F. Accessori a richiesta  
 G. Possibili guasti: cause e soluzioni  
 H. Vista esplosa (allegato)

**Restrizioni relative alle condizioni ambientali**

Fare attenzione alle condizioni esistenti nell'ambiente circostante al luogo d'impiego. Mantenerlo pulito e con una buona illuminazione. La macchina deve essere mantenuta sempre pulita per ottenere le migliori prestazioni in condizioni di lavoro di massima sicurezza.

**Installazione**

L'installazione va eseguita in una superficie piana. Se il generatore viene sistemato in una superficie inclinata, potrebbe muoversi durante il funzionamento e quindi si accenderebbe la spia dell'olio.

Si raccomanda di mantenere una distanza minima di 1 metro tra il generatore e i muri circostanti, lasciando sempre libera l'uscita dei gas di scarico.

Se il generatore viene avviato senz'olio, riporterà danni permanenti e irreversibili.

Riempire il serbatoio di carburante **ESCLUSIVAMENTE** con benzina super senza piombo.

**G-14000**

Il motore contiene olio, controllare che il livello si trovi compreso tra le tacche che indicano il minimo e il massimo.

Riempire il serbatoio di combustibile **ESCLUSIVAMENTE** con Gas-oil A.

**Se si dovesse rovesciare del combustibile sul generatore, asciugarlo con un panno, e aspettare alcuni minuti finché si sia evaporato completamente.**

## C. ISTRUZIONI

Un generatore è una macchina che combina un motore a scoppio con un alternatore (generatore di corrente elettrica).

### Avviamento del generatore

Seguire le istruzioni contenute nel libretto allegato al motore.

Avviare sempre il motore senza alcun apparecchio collegato.

Dopo aver avviato il motore, lasciarlo girare alcuni minuti per permettergli di stabilizzarsi prima di collegare un apparecchio elettrico.

Se il motore non si avvia, vedere l'elenco dei possibili guasti e delle relative cause e soluzioni alla fine del manuale.

Il generatore, una volta avviato, non deve essere spostato. Se fosse necessario muoverlo, spegnere il motore.

Non effettuare registrazioni del carburatore, non cambiare la posizione dell'acceleratore e non registrare nessuna vite, altrimenti la velocità di rotazione del generatore potrebbe variare e di conseguenza cambierebbero anche la tensione e la frequenza d'uscita, con effetti negativi sul funzionamento degli utilizzatori collegati al generatore.

### Uscita corrente alternata

(Modelli G-2600, G-3500, G-4500)

Il generatore è dotato di due uscite tipo shuko che erogano corrente elettrica a

## D. MISURE DI SICUREZZA

- 1.- Per garantire il massimo livello di sicurezza, indossare guanti.
- 2.- Non indossare indumenti che possano restare impigliati o attorcigliati nel disco.
- 3.- La pressione equivalente ponderata A è minore, nel momento del taglio, di 70 dB (A). Ciononostante, si consiglia di usare protezioni per l'udito.
- 4.- Questa macchina è conforme alla Direttiva Macchine 89/392/CEE e alla Direttiva Bassa Tensione 73/23/CEE.
- 5.- Staccare la macchina dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi operazione di regolazione, riparazione o manutenzione.
- 6.- Tenere pulita la superficie di lavoro. Il disordine sui banchi e nelle superfici di lavoro può causare danni.
- 7.- Non esporre le macchine alla pioggia.
- 8.- Non adoperare le macchine in locali umidi o bagnati.
- 9.- La superficie di lavoro deve essere sempre ben illuminata.
- 10.- Non usare la macchina in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- 11.- Evitare di toccare con il corpo superfici messe a terra o a massa.
- 12.- Impedire ai non addetti, e in modo particolare ai bambini, di toccare la macchina e le prolunghie, e tenerli lontani dal luogo di lavoro.
- 13.- Quando la macchina non viene utilizzata, conservarla in un luogo asciutto e chiuso, fuori della portata dei bambini.
- 14.- Questa macchina funzionerà meglio e in modo più sicuro alla caratteristica nominale per la quale è predisposta.
- 15.- La macchina va usata correttamente: non forzate una macchina piccola a fare il lavoro di una macchina più potente. Non usate questa macchina per fini diversi da quelli per cui è stata progettata.

## E. MANUTENZIONE

### Pulizia e manutenzione

Per la manutenzione, vedere il manuale del motore.

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, spegnere il motore e staccare il cavo della candela.

Importante: controllare sempre il livello della coppa dell'olio prima dell'avviamento.

## F. ACCESSORI

230V/50Hz (generatori cod. 56930, 55940 e 56920) oppure a 220V/60Hz (generatori cod. 56935, 55945 e 56925), monofase e dotate di una protezione contro le sovracorrenti (relè termico) che interrompe il flusso di corrente in caso di sovraccarico.

(Modello G-14000)

Il generatore possiede 2 uscite CETAC per ricevere tensione 380V/50Hz (trifase) e 230V/50Hz (trifase) protetta da uno spinterogeno (protettore termico), che si spegne automaticamente in caso di sovraccarico.

### Uscita corrente continua

(Modello G-3500, G-4500)

Il generatore è dotato di un'uscita che eroga corrente elettrica a 12 V, dotata di protezione contro le sovracorrenti (relè termico).

Morsetto ROSSO (+)

Morsetto NERO (-)

### Arresto del generatore

Staccare gli apparecchi elettrici collegati al generatore.

Lasciare girare a vuoto per alcuni minuti perché il motore e il generatore si raffreddino.

Mettere l'interruttore in posizione OFF. Seguire le istruzioni del libretto allegato al motore.

- 16.- Non indossare vestiti larghi né ornamenti come collane, anelli o braccialetti che possano impigliarsi nelle parti mobili. Si raccomanda l'uso di scarpe antiscivolo quando si lavora all'aperto. Indossate un copricapo di protezione se avete i capelli lunghi.
- 17.- Stare con i piedi ben poggiati per terra e mantenere sempre l'equilibrio.
- 18.- È necessario stare attenti a quello che si sta facendo, adoperare il buonsenso e non lavorare alla macchina se si è stanchi.
- 19.- L'uso di accessori o di complementi diversi da quelli raccomandati in questo manuale di istruzioni può causare rischi di lesioni.
- 20.- Questa macchina utensile elettrica adempie agli opportuni requisiti di sicurezza. Le riparazioni dovranno essere effettuate solo da personale specializzato e con ricambi originali; in caso contrario vi è rischio di danni gravi per l'utente.
- 21.- NON COLLEGARE MAI IL GENERATORE ALLA RETE ELETTRICA.
- 22.- Non staccare mai il cavo della candela per spegnere il motore: pericolo di SCARICHE ELETTRICHE.
- 23.- Il motore e il generatore diventano molto caldi durante il funzionamento. Non toccare nessuna parte e in particolare il tubo di scappamento: rischio di ustioni.
- 24.- Non fumare e non provocare fiamme quando si mette la benzina.
- 25.- Non avviare il generatore in locali chiusi o privi di ventilazione. I gas combustivi sono tossici in quanto contengono ossido di carbonio.
- 26.- Non pulire il generatore con getti d'acqua (manichetta).

## G-4500

Kit ruote

Ref. 55936

## G. POSSIBILI GUASTI: CAUSE E SOLUZIONI

POSSIBILI GUASTI	CAUSE	SOLUZIONI
Il motore non parte	Il serbatoio del carburante è vuoto. Il rubinetto del carburante è chiuso. La candela è sporca. Il carburatore è sporco. Il pistone è rotto o difettoso. L'interruttore ON/OFF è in posizione OFF. L'alternatore è bloccato. Manca olio (la spia dell'olio si accende quando si aziona l'avviamento).	Riempire il serbatoio del carburante. Aprire il rubinetto. Pulirla o sostituirla con una candela nuova. Pulirlo o rivolgersi a un servizio di assistenza tecnica. Rivolgersi a un servizio di assistenza tecnica. Metterlo in posizione ON. Rivolgersi a un servizio di assistenza tecnica. Aggiungere olio fino al segnale di massimo livello dell'asta.
Il motore funziona in modo irregolare.	La candela è difettosa. Il filtro dell'aria è sporco. Il carburante è deteriorato. Lo starter è chiuso.	Pulirla o sostituirla con una candela nuova. Pulirlo con benzina pulita del motore. Sostituirla con carburante nuovo. Mettere la leva dello starter in posizione RUN.
Il generatore non dà corrente.	Collegamento difettoso tra il generatore e l'apparecchio collegato. Il relè termico è saltato. I diodi del rotore sono invertiti.	Sostituire o riparare il filo di alimentazione. Ripristinare il relè termico. Rivolgersi a un servizio di assistenza tecnica.
Quando si collega un apparecchio elettrico, il generatore non dà corrente.	Il relè termico è saltato per sovracorrente. Gli avvolgimenti dell'apparecchio sono invertiti.	Collegare un apparecchio che non superi l'ampereaggio massimo del generatore. Rivolgersi a un servizio di assistenza tecnica.
Il generatore dà poca corrente.	La leva dello starter è azionata. Il regime di giri è erroneo.	Mettere la leva dello starter in posizione RUN. Rivolgersi a un servizio di assistenza tecnica per la messa a punto del motore.
Vibrazioni anomale.	C'è qualche elemento di protezione lento (lamiere, ecc.). Il meccanismo della trasmissione è rotto.	Serrare tutte le viti del generatore. Rivolgersi a un servizio di assistenza tecnica.

## H. DISEGNI ESPLOSI

vedere allegato.



## INHALTSVERZEICHNIS

- A. Montageanleitung
  - Montage
  - Anschlüsse
  - Verwendung
  - Hinweise zur den Betriebsbedingungen
  - Installation
  - Maschineneinheit
- B. Inbetriebnahme
  - Überprüfungen vor der Inbetriebnahme
  - Technische Merkmale
- C. Anleitung
- D. Sicherheitsmaßnahmen
- E. Wartung
- F. Optionales Zubehör
- G. Mögliche Störungen, Ursachen und Lösungen
- H. Detaillierte Einzeldarstellung (Anhang)

## A. MONTAGEANLEITUNG

### Montage

Kontrollieren Sie beim Auspacken der Maschine, ob Teile beschädigt oder gebrochen sind, und ersetzen Sie diese durch Original-Austauschteile. Sind elektrische Komponenten betroffen, so müssen diese durch zugelassene Geräte mit gleicher Referenz ersetzt werden (im Zweifelsfall ist der Hersteller zu fragen).

### Anschlüsse

Prüfen Sie, ob die auf der Kennzeichnungsplakette angegebene Spannung und Frequenz jeweils mit der der anzuschließenden Geräte übereinstimmt.

### Verwendung

Erzeugung von elektrischem Strom für Maschinen und Strahler. Der gelieferte Energiestrom ist stabil; dadurch ist das Gerät ganz besonders für Bereiche oder Orte geeignet, wo Spannung und Frequenz des Stromnetzes unregelmäßig sind.

### Maschineneinheit

	230V 50Hz	220V 60Hz	380/230V 50Hz
<b>G-2600</b>	Ref. 55930	Ref. 55935	---
<b>G-3500</b>	Ref. 55940	Ref. 55945	---
<b>G-4500</b>	Ref. 55920	Ref. 55925	---
<b>G-14000</b>	----	----	Ref. 55946

## B. INBETRIEBNAHME

### Überprüfungen vor der Inbetriebnahme:

Kontrollieren Sie vor dem Benutzen des Generators, ob Teile abgenutzt, beschädigt oder zerbrochen sind, und reparieren sie diese bzw. tauschen Sie sie sofort aus. Lesen Sie sorgfältig die vom Hersteller der Motoren gelieferte Gebrauchsanweisung auf dem beigelegten Blatt und befolgen Sie genau die Anweisungen. Ist kein Öl im Motor, dann füllen Sie bis an die Maximalanzeige auf.

### Hinweise zu den Betriebsbedingungen

Achten Sie auf die Bedingungen im Betriebsumfeld. Halten sie dieses stets sauber und gut erleuchtet. Die Maschine muß immer sauber gehalten werden, um die größtmögliche Leistung unter den sichersten Arbeitsbedingungen zu ermöglichen.

### Installation

Die Installation ist auf einer ebenen Fläche durchzuführen. Wird das Gerät auf einer geneigten Fläche aufgebaut, besteht die Gefahr des Weggleitens beim Betrieb; zudem kann die Anzeige für Ölmenge ausgelöst werden.

Der empfohlene Abstand zwischen dem Generator und der Wand beträgt immer mindestens 1 Meter; die Austrittsöffnung für die Auspuffgase muß immer frei bleiben.

### G-2600, G-3500, G-4500

Wird der Generator ohne Öl angelassen, wird er permanent und irreversibel geschädigt. Befüllen Sie den Brennstofftank AUSSCHLIESSLICH mit bleifreiem Superbenzin. **G-14000** Der Motor fährt mit Öl, überprüfen, dass der Spiegel zwischen der Höchst- und Mindestmarkierung liegt. Führen Sie den Kraftstofftank EINZIG mit Dieselöl A.

**Sollte Kraftstoff auf den Generator vergossen werden, trocknen Sie diesen mit einem Lappen und warten Sie einige Minuten, bis alles vollständig verdampft ist.**

### Technische Daten

	<b>G-2600</b>		<b>G-3500</b>		<b>G-4500</b>		<b>G-14000</b>
	Ref. 55930	Ref. 55935	Ref. 55940	Ref. 55945	Ref. 55920	Ref. 55925	Ref. 55946
Generator	Synchron		Synchron		Synchron		Synchron
Nennleistung (KVA)	2,2		3		4		14,4
Höchstleistung (KVA)	2,5		3,5		4,5		15,8
Wechselspannung (V)	230	220	230	220	230	220	380/230
Frequenz (Hz)	50	60	50	60	50	60	50
Wechselstecker	2 Schuko		2 Schuko		2 Schuko / 1-12 V		2 CETAC
Stromstärke (A)	9,5		13		17,3		21,6
Thermoschutzschalter echselstromausgang (AC)	JA		JA		JA		JA
Gleichstromanschluß (DC)	Nein		1-12V =		1-12V =		Nein
Thermoschutzschalter Gleichstromausgang (DC)	Nein		JA		JA		Nein
Motor	HONDA GX160		HONDA GX200		HONDA GX270		LOMBARDI 12LD 475-2
Leistung (HP)	5,5		6,5		9		21,5
Kraftstoff	Benzin, bleifrei		Benzin, bleifrei		Benzin, bleifrei		Dieselöl A
Ölmangelanzeiger	JA		JA		JA		JA
Abmessungen (cm)	620 x 490 x 510		620 x 490 x 510		820 x 590 x 620		1350 x 600 x 800
Gewicht (kg)	38 Kg		40 Kg		60 Kg		260 Kg

Der Nachdruck dieser Bedienungsanleitung mittels drucktechnischer, fototechnischer oder elektronischer Verfahren ist (auch auszugsweise) verboten. Das Copyright hat die Firma GERMANS BOADA S. A. Gegen einen Verstoß der obengenannten Urheberrechte wird auf juristischem Weg vorgegangen. Die Firma GERMANS BOADA, S.A. behält sich das Recht vor, jedwede technische Änderung ohne vorherige Ankündigung einzuführen.

## C. ANLEITUNG

Ein Generator ist eine Maschine, die einen Verbrennungsmotor mit einem Stromerzeuger kombiniert.

### Anlassen des Generators:

Folgen Sie den Anweisungen des Faltblattes, das dem Motor beiliegt. Lassen Sie den Motor immer an, ohne daß die Stromverbraucher angeschlossen sind. Lassen Sie den Motor nach dem Anlassen einige Minuten lang zum Stabilisieren laufen, bevor Stromverbraucher angeschlossen werden. Wenn der Motor nicht anläuft, konsultieren Sie die Aufzählung möglicher Störungen, Ursachen und Lösungen, die am Ende des Handbuches aufgeführt ist.

Ein laufender Generator sollte nicht bewegt werden; ist ein Platzwechsel erforderlich, dann stellen Sie den Motor ab. Führen Sie keine Einstellungen am Vergaser durch und verändern Sie die Position des Gaszuges oder anderer Schrauben nicht; das könnte die Drehgeschwindigkeit des Generators verändern und so Ausgangsspannung und -frequenz modifizieren. Dadurch wird wiederum das einwandfreie Funktionieren der am Generator angeschlossenen Elektrogeräte beeinträchtigt.

### Ausgang Wechselstrom

(Modelle G-2600, G-3500, G-4500)

Der Generator verfügt über zwei einphasige Schuko-Ausgänge für die Abnahme von Spannung mit 230V und 50Hz (Generatoren der Ref. 55930, 55940 und 55920), und

## D. SICHERHEITSMASSNAHMEN

- 1.- Um einen völlig sicheren Betrieb zu gewährleisten, sind Handschuhe.
- 2.- Keine Kleidungsstücke verwenden, die sich in der Trennscheibe verfangen könnten.
- 3.- Der umgerechnete Druckpegeläquivalent A beim Schneiden liegt unter 70 dB (A). Trotzdem wird die Verwendung von Gehörschutz empfohlen.
- 4.- Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie für Maschinen 89/392/EWG und die Richtlinie für Niederspannung 73/23/EWG.
- 5.- Vor dem Durchführen von Einstellungen, Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker ziehen.
- 6.- Arbeitsbereich sauber halten. Unordnung im Arbeitsbereich oder auf der Werkbank kann zu Unfällen führen.
- 7.- Geräte nicht dem Regen aussetzen.
- 8.- Geräte nicht an feuchten oder nassen Orten einsetzen.
- 9.- Arbeitsbereich gut beleuchten.
- 10.- Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen betreiben.
- 11.- Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen oder Oberflächen mit Massekontakt vermeiden.
- 12.- Die Maschine und die Verlängerungskabel dürfen nicht von arbeitsfremden Personen, insbesondere Kindern, berührt werden. Arbeitsfremde Personen sind vom Arbeitsbereich fernzuhalten.
- 13.- Bei Nichtbenutzung ist die Maschine an einem trockenen und verschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, aufzubewahren.
- 14.- Die Maschine arbeitet besser und sicherer in dem ihr zugeordneten Nennbereich.
- 15.- Maschine richtig einsetzen: Nicht zu kleine Maschinen mit Arbeiten, für die eine stärkere Maschine herangezogen werden sollte, überbeanspruchen. Maschine nicht für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten benutzen.

## E. WARTUNG

### Reinigung und Wartung

Die Wartung wird im Handbuch zum Motor beschrieben.

Vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten ist der Motor abzustellen und das Zündkerzenkabel abzunehmen.

Wichtig: Vor jeder Inbetriebnahme ist der Ölstand im Motorgehäuse zu kontrollieren.

## F. ACCESSORI

Spannung mit 220V und 60Hz (Generatoren der Ref. 55935, 55945 und 55925), abgesichert durch einen Unterbrecher (Thermoschutzschalter), der bei Überlastung abschaltet.

### (Model G-14000)

Der Generator verfügt über 2 Ausgänge CETAC für die Spannungsversorgung 380V/50Hz (dreiphasig) und 230V/50Hz (dreiphasig) geschützt durch einen Ausschalter (Wärmeschutz), der sich bei Überladung abschaltet.

### Ausgang Gleichstrom

(Modell G-3500, G-4500)

Der Generator verfügt über einen Ausgang für die Abnahme von 12V, abgesichert durch einen Unterbrecher (Thermoschutzschalter)

ROTE Klemme (+)

SCHWARZE Klemme (-)

### Abstellen des Generators

Die an den Generator angeschlossenen Elektrogeräte abhängen.

Den Generator einige Minuten ohne Belastung laufen lassen, damit sowohl der Motor als auch der Generator abkühlen.

Den Schalter in die Position OFF bringen. Den Anweisungen des dem Motor beigelegten Faltblattes folgen.

- 16.- Bei der Arbeit mit der Maschine keine weite Kleidung oder Schmuck tragen, die sich in den beweglichen Teilen der Maschine verfangen könnten. Bei Arbeiten im Außenbereich ist das Tragen von rutschfestem Schuhwerk anzuraten. Bei langem Haar eine Schutzkappe verwenden.
- 17.- Behalten Sie stets Gleichgewicht und sicheren Stand.
- 18.- Lassen Sie sich bei der Arbeit nicht ablenken. Arbeiten Sie mit Bedacht und unterbrechen Sie bei Müdigkeit.
- 19.- Die Verwendung von nicht in diesem Handbuch empfohlenem Zubehör oder derartigen Zusatzeinrichtungen kann das Unfallrisiko erhöhen.
- 20.- Dieses elektrische Werkzeug erfüllt die angezeigten Sicherheitserfordernisse. Reparaturen sollten nur von qualifiziertem Personal unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Ein Nichtbeachten könnte schwere Folgen für den Benutzer nach sich ziehen.
- 21.- SCHLIESSEN SIE DEN GENERATOR NIEMALS AN DAS STROMVERSORGUNGSNETZ AN.
- 22.- Ziehen Sie niemals das Zündkerzenkabel heraus, um den Motor abzustellen: es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- 23.- Nach dem Betrieb sind sowohl der Motor als auch der Generator sehr heiß; berühren Sie keine Teile, insbesondere nicht den Auspuff, es besteht Verbrennungsgefahr.
- 24.- Rauchen Sie nicht beim Befüllen mit Kraftstoff und zünden Sie keine offene Flamme an.
- 25.- Setzen Sie den Generator nicht in geschlossenen Räumen oder in Räumen ohne Belüftung in Betrieb. Die Verbrennungsgase enthalten Kohlenmonoxid und sind toxisch.
- 26.- Reinigen Sie den Generator nicht mit einem Wasserstrahl (Wasserschlauch).

## G-4500

### Satz räder

Ref. 55936

## G. MÖGLICHE STÖRUNGEN, URSACHEN UND LÖSUNGEN

MÖGLICHE STÖRUNG	URSACHEN	LÖSUNGEN
Der Motor läuft nicht an.	Es fehlt Kraftstoff im Tank. Kraftstoffventil geschlossen. Kerze verschmutzt. Vergaser verschmutzt. Kolben gebrochen oder schadhafte. Einschaltknopf in OFF-Position. Generator blockiert. Olmangel (Leuchtanzeige Ölstandsfühler beim Ziehen des Starters an).	Kraftstofftank auffüllen. Dieses Ventil öffnen. Reinigen oder austauschen. Reinigen oder einen offiziellen Kundendienst rufen. Offiziellen Kundendienst rufen. Den Knopf auf ON stellen. Offiziellen Kundendienst rufen. Öl nachfüllen bis zum Erreichen der Maximalmarke am Gestänge.
Der Motor läuft unregelmäßig.	Kerze defekt. Luftfilter verschmutzt. Vergaser abgenutzt. Starter geschlossen.	Reinigen oder austauschen. Reinigen mit sauberem Motorenbenzin. Gegen neuen Vergaser austauschen. Den Starterhebel auf Position RUN stellen.
Der Generator gibt keine Spannung ab.	Anschluß zwischen Generator und Verbraucher defekt. Thermoschutzschalter abgeschaltet. Motordioden überkreuzt.	Das Versorgungskabel reparieren oder ersetzen. Thermoschalter wieder einschalten. Offiziellen Kundendienst rufen.
Bei Anschluß eines Elektrogeräts liefert der Generator keinen Strom.	Abschaltung durch Thermoschutzschalter wegen Überlastung. Gerät mit überkreuzten Wicklungen.	Gerät anschließen, das die maximale Stromstärke des Generators nicht überschreitet. Offiziellen Kundendienst rufen.
Der Generator erzeugt wenig Spannung.	Starterhebel aktiviert. Nicht angemessene Umdrehungszahl.	Starterhebel in Position RUN bringen. Zum Einstellen des Motors offiziellen Kundendienst rufen.
Außergewöhnliche Vibrationen.	Eines der Schutzelemente, ein Blech o.ä. gelockert. Übertragungsmechanismus gebrochen.	Alle Schrauben des Generators anziehen. Offiziellen Kundendienst rufen.

## H. DETAILLIERTE EINZELDARSTELLUNGEN

Siehe Anhang

## INHOUDSOPGAVE

- A. Montage-aanwijzingen
  - Montage
  - Aansluiting
  - Toepassingen
  - Beperkingen omtrent omgevingsomstandigheden
  - Installatie
  - Machine
- B. Inbedrijfstelling
  - Toetsingen voorafgaand aan de inbedrijfstelling
  - Technische gegevens

- C. Aanwijzingen
- D. Veiligheidsmaatregelen
- E. Onderhoud
- F. Optionele hulpstukken
- G. Mogelijke storingen, oorzaken en oplossingen
- H. Exploding (bijlage)

## A. MONTAGE-AANWIJZINGEN

### Montage

Controleer bij het uitpakken van de machine of er geen onderdelen beschadigd of kapot zijn. Als deze er zijn, vervang ze dan voor originele reserve-onderdelen. Als het om elektrische componenten gaat deze voor gehomologeerde apparatuur met dezelfde referentie vervangen (raadpleeg de fabrikant in geval van twijfel).

### Aansluiting

Controleer of de op het kenmerkenplaatje aangegeven spanning en frequentie van de machine overeenkomen met de apparatuur die u aan gaat sluiten.

### Toepassingen

Voor de voorziening van elektrische energie van machines en spotlichten. Levert evenwichtige energie, wat het speciaal geschikt maakt voor de aansluiting van machines op plaatsen waar de voltage en frequentie niet erg regelmatig zijn.

### Machine

	230V 50Hz	220V 60Hz	380/230V 50Hz
<b>G-2600</b>	Ref. 55930	Ref. 55935	---
<b>G-3500</b>	Ref. 55940	Ref. 55945	---
<b>G-4500</b>	Ref. 55920	Ref. 55925	---
<b>G-14000</b>	----	----	Ref. 55946

## B. INBEDRIJFSTELLING

### Toetsingen voorafgaand aan de inbedrijfstelling:

Kijk voor gebruik van de machine na of er geen versleten, beschadigde of kapotte onderdelen zijn. Als er één gevonden wordt moet deze onmiddellijk gerepareerd of vervangen worden.

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing van de ingesloten folder die door de fabrikant van de motoren is uitgegeven, en volg aandachtig zijn aanwijzingen.

De motor bevat geen olie, hij moet gevuld worden tot het maximumteken.

### Beperkingen omtrent omgevingsomstandigheden

Schenk aandacht aan de omstandigheden van de werkomgeving. Houd deze schoon en goed belicht. De machine moet altijd schoon gehouden worden met het doel om het maximum rendement bij de veiligste werkomstandigheden te behalen.

### Installatie

De machine moet op een vlakke oppervlakte geïnstalleerd worden. Als de machine op een schuin oppervlakte wordt geplaatst, kan hij gedurende de werking verschuiven en het olie-alarm activeren.

De aanbevolen afstand tussen de generator en willekeurige muur is 1 m, waarbij de afvoer voor uitlaatgassen altijd vrij moet blijven.

### G-2600, G-3500, G-4500

Als de generator zonder olie in werking gesteld wordt, wordt deze permanent en onomkeerbaar beschadigd.

Vul het brandstofreservoir ENKEL EN ALLEEN met loodvrije superbenzine.

### G-14000

Er zit olie in de motor, controleer of het niveau zich tussen de maximum- en minimumstand bevindt.

Vul de brandstoftank ENKEL met diesel A.

**Als u brandstof op de generator hebt gemorst, moet u deze met een vod afdrogen en een paar minuten wachten totdat de brandstof volledig is verdampt.**

### Technische Daten

	G-2600		G-3500		G-4500		G-14000
	Ref. 55930	Ref. 55935	Ref. 55940	Ref. 55945	Ref. 55920	Ref. 55925	Ref. 55946
<b>Wisselstroomdynamo</b>	Synchroon	Synchroon		Synchroon		Synchroon	
<b>Nominaal vermogen (KWA)</b>	2,2		3		4		14,4
<b>Maximum vermogen (KWA)</b>	2,5		3,5		4,5		15,8
<b>Wisselstroom (V)</b>	230	220	230	220	230	220	380/230
<b>Frequentie (Hz)</b>	50	60	50	60	50	60	50
<b>Wisselstroomaansluiting</b>	2 Schuko		2 Schuko		2 Schuko / 1-12 V		2 CETAC
<b>Dichtheid (A)</b>	9,5		13		17,3		21,6
<b>Thermische beveiliging uitgang wisselstroom (AC)</b>	JA		JA		JA		JA
<b>Gelijkstroomaansluiting (DC)</b>	NEE		1-12V =		1-12V =		NEE
<b>Thermische beveiliging uitgang gelijkstroom (DC)</b>	NEE		JA		JA		NEE
<b>Motor</b>	HONDA GX160		HONDA GX200		HONDA GX270		LOMBARDI 12LD 475-2
<b>Vermogen (pk)</b>	5,5		6,5		9		21,5
<b>Brandstof</b>	Loodvrije benzine		Loodvrije benzine		Loodvrije benzine		Diesel A
<b>Oliepeilindicator</b>	JA		JA		JA		JA
<b>Afmetingen (cm)</b>	620 x 490 x 510		620 x 490 x 510		820 x 590 x 620		1350 x 600 x 800
<b>Gewicht (kg)</b>	38 Kg		40 Kg		60 Kg		260 Kg

Het is strikt verboden, gedeeltelijk of volledig de handleiding te reproduceren zonder voorafgaande toestemming van de GERMANS BOADA S.A., in geen enkel formaat en op geen enkele wijze, zoals: machineschrift, fotografisch of elektronisch.

Onverschillig een van deze activiteiten kan leiden tot wettelijke aansprakelijkheid en de daaruit voortvloeiende boeten.

GERMANS BOADA, S.A. behoudt zich het recht voor zonder voorafgaand bericht technische wijzigingen aan te brengen.

## C. AANWIJZINGEN

Een generator is een machine die een explosiemotor met een wisselstroomdynamo (elektrische-stroomgenerator) combineert.

### Starten van de generator:

Volg de aanwijzingen van de ingesloten folder van de motor.

De motor altijd starten zonder dat er een ander apparaat op aangesloten is.

Als de motor eenmaal gestart is, hem gedurende een aantal minuten laten stabiliseren alvorens er een elektrisch apparaat op aan te sluiten.

Als de motor niet start, raadpleeg dan het overzicht van mogelijke storingen, oorzaken en oplossingen dat aan het eind van deze handleiding staat beschreven.

Als de generator in werking is, mag hij niet verplaatst worden. Indien hij toch verplaatst moet worden, de motor stopzetten.  
De carburateur niet bijstellen of de stand van de versneller of een of andere schroef wijzigen, aangezien de draaisnelheid van de wisselstroomdynamo dan zou kunnen veranderen en als gevolg daarvan de uitgaande spanning en frequentie, waardoor de goede werking van de op de generator aangesloten apparatuur wordt verstoord.

### Wisselstroomuitgang (Modellen G-2600, G-3500, G-4500)

De generator beschikt over 2 uitgangen van het type shuko voor de voorziening van spanning 230V/50Hz (Generatoren Ref. 55930, 55940 en 55920) en 220V/60Hz

## D. VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Gebruik handschoenen, een borststuk, oog- en oorbeschermers om de veiligheid te waarborgen.
- Gebruik geen kleding die in het zaagblad verstrikt kan raken.
- De gewogen gelijkwaardige A-druk is minder dan het moment van de snede bij 70 dB (A). Toch wordt gebruik van oorbeschermers aanbevolen.
- Deze machine voldoet aan de Machinerichtlijn 89/392/EEG en de Laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG.
- Koppel de machine voor elke afstelling, reparatie of onderhoudswerkzaamheid los.
- Houd de werkzone schoon. Niet opgeruimde ruimtes en werkbanken kunnen gemakkelijk beschadigingen veroorzaken.
- Stel de machines niet aan regen bloot.
- Gebruik de machines niet op vochtige en natte plaatsen.
- Houd de werkplek goed belicht.
- Gebruik de machine niet in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Voorkom lichamelijke aanraking met oppervlakten met een aard- of massaverbinding.
- Zorg ervoor dat personen, in het bijzonder kinderen, die niets met het werk te maken hebben, de machine en de verlengsnoeren niet aanraken en houd ze verwijderd van de werkplek.
- Bewaar de machine, als deze niet gebruikt wordt, op een droge en afgesloten plaats, buiten bereik van kinderen.
- Deze machine functioneert beter en veiliger op het nominale kenmerk waarvoor zij bestemd is.
- Gebruik de machine op juiste wijze: Forceer een kleine machine niet om werk

## E. ONDERHOUD

### Reiniging en onderhoud

Raadpleeg de handleiding van de motor voor het onderhoud.

Alvorens een onderhoudswerkzaamheid uit te voeren, de motor stilzetten en de kabel uit de bougie halen.

Het is belangrijk om voor de inbedrijfstelling het oliepeil van de motorcarter na te kijken.

## F. HULPSTUKKEN

	G-4500
Set wielen	Ref. 55936

## G. MOGELIJKE STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

MOGELIJKE STORINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De motor start niet	Er ontbreekt brandstof in het reservoir Brandstofklep gesloten Bougie smerig Carburateur smerig Zuiger kapot of gebrekkig Aan/uit-schakelaar in OFF stand Wisselstroomdynamo geblokkeerd Er ontbreekt olie (controlelampje van het oliepeil brandt bij het starten)	Het brandstofreservoir bijvullen Deze klep openen Schoonmaken of voor een nieuwe vervangen Schoonmaken of contact opnemen met een officiële technische dienst Contact opnemen met een officiële technische dienst Deze in de ON stand zetten Contact opnemen met een officiële technische dienst Olie bijvullen tot het maximumteken van de oliestok.
De motor werkt onregelmatig	Bougie gebrekkig Luchtfilter smerig Brandstof in slechte staat STARTER gesloten	Schoonmaken of voor een nieuwe vervangen Schoonmaken met schone benzine van de motor Vervangen voor nieuwe brandstof De hendel van de STARTER op stand RUN zetten
De generator geeft geen spanning	Gebrekkige aansluiting tussen de generator en het apparaat Thermiek uitgeschakeld Diodes van de rotor gekruist	De voedingskabel vervangen of repareren De thermiek terugstellen Contact opnemen met een officiële technische dienst
Bij het aansluiten van een elektrisch apparaat, geeft de generator geen spanning	Uitschakeling van de thermiek door overbelasting Apparaat met gekruiste spoelen	Een apparaat aansluiten dat de maximumdichtheid van de generator niet overschrijdt Contact opnemen met een officiële technische dienst
De generator geeft weinig spanning	Hendel van de STARTER geactiveerd Toerental ongeschikt	De hendel van de STARTER op stand RUN zetten. Contact opnemen met een officiële technische dienst voor het in orde maken van de motor
Ongewone trillingen	Een beschermelement, plaat, enz. zit los. Aandrijfmechanisme kapot	Opnieuw alle schroeven van de generator vastdraaien. Contact opnemen met een officiële technische dienst

## H. EXPLODINGS

Zie bijlage

(Generatoren Ref. 55935, 55945 en 55925), eenfasig en beveiligd door een stroomonderbreker (thermische beveiliging) die de generator ingeval van overbelasting uitschakelt.

### (Model G-14000)

De generator beschikt over 2 CETAC-uitlaten voor de toevoer van (driefasige) 380V/50Hz-spanning en (driefasige) 230V/50Hz-spanning en is beschermd door een stroomonderbreker (thermische beveiliging) die uitgeschakeld wordt in geval van overspanning.

### Gelijkstroomuitgang (Model G-3500, G-4500)

De generator beschikt over 1 uitgang voor de voorziening van 12V en is beveiligd door een stroomonderbreker (thermische beveiliging).

RODE poolklem (+)

ZWARTE poolklem (-)

### Stoppen van de generator

De elektrische apparatuur van de generator uitschakelen.

Een aantal minuten in het luchtdedige laten werken zodat zowel de motor als de generator op één lijn geplaatst worden.

De schakelaar in de OFF stand zetten. De aanwijzingen van de ingesloten folder van de motor volgen.

te verrichten dat bij een machine met een hoger vermogen hoort. Gebruik deze machine niet voor doeleinden waarvoor zij niet bestemd is.

- Gebruik geen ruimzittende kleding of sieraden die in de bewegende delen vast kunnen komen te zitten. Aanbevolen wordt om antislipschoeisel te gebruiken als men buiten werkt. Gebruik bij lang haar een pet.

- Steun stevig op de grond en bewaar steeds het evenwicht.

- Kijk wat u doet. Gebruik het gezonde verstand en werk niet met de machine als u moe bent.

- Het gebruik van andere dan de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires of hulpstukken kan een persoonlijk risico met zich mee brengen.

- Dit elektrische gereedschap voldoet aan de juiste veiligheidsvoorschriften. De reparaties mogen slechts uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel met gebruik van originele reserve-onderdelen. Gebeurt dit niet, dan kan dit aanzienlijke persoonlijke schade veroorzaken.

- DE GENERATOR NOOIT OP DE COMMERCIELE ELEKTRICITEITSLEIDING AANSLUITEN

- Nooit aan de kabel van de bougie waarmee de motor wordt gestopt trekken in verband met gevaar voor elektrische SCHOK.

- Na de werking zijn de motor en de wisselstroomdynamo erg warm. Raak geen enkel onderdeel aan en vooral de uitlaat niet in verband met verbrandingsgevaar.

- Tijdens het bijvullen van brandstof niet roken of een vlam aansteken.

- De generator niet in gesloten of niet-geventileerde ruimtes laten werken. De uitlaatgassen zijn giftig wegens koolmonoxide-afgifte.

- De generator niet met een straal water (slang) schoonmaken.

## SPIS TREŚCI

- A. Instrukcja montażu
  - Montaż
  - Podłączenie
  - Zastosowanie
  - Ograniczenia dotyczące warunków, w których pracuje maszyna
  - Instalacja
  - Zespoły
- B. Uruchomienie
  - Procedury sprawdzające przed uruchomieniem
  - Opis techniczny

- C. Instrukcja
- D. Środki ostrożności
- E. Konserwacja i utrzymanie
- F. Wyposażenie dodatkowe (akcesoria)
- G. Możliwe usterki, ich przyczyny i usuwanie
- H. Eksplozja (Aneks)

## A. INSTRUKCJA MONTAŻU

### Montaż

Po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy któreś z części nie są uszkodzone lub zepsute. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, należy wymienić na oryginalne części zamienne. Jeżeli uszkodzeniu ulegną części elektryczne, należy wymienić je na komponenty homologowane i tej samej referencji (w razie wątpliwości proszę skonsultować się z producentem).

### Podłączenie

Należy sprawdzić czy napięcie oraz częstotliwość maszyny wskazane na płycie informacyjnej (znamionowej) zgadzają się z cechami aparatów, które będą podłączone.

### Zastosowanie

W celu podłączenia (dostarczenia) prądu do maszyn i ognisk. Należy zapewnić prąd stały, co jest szczególnie ważne i wskazane przy podłączaniu maszyn w rejonach lub miejscach, w których napięcie i częstotliwość są niestabilne.

### Zespoły

	230V 50Hz	220V 60Hz	380/230V 50Hz
<b>G-2600</b>	Ref. 55930	Ref. 55935	---
<b>G-3500</b>	Ref. 55940	Ref. 55945	---
<b>G-4500</b>	Ref. 55920	Ref. 55925	---
<b>G-14000</b>	----	----	Ref. 55946

## B. URUCHOMIENIE

### Procedury sprawdzające przed uruchomieniem:

Przed użyciem maszyny należy dokładnie sprawdzić, czy któraś z części nie jest uszkodzona lub zniszczona; w przypadku stwierdzenia uszkodzonej lub zniszczonej części należy ją natychmiast naprawić lub wymienić.

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi z załączanej broszury wydanej przez producenta silników i dokładnie stosować się do jej zaleceń.

### Ograniczenia dotyczące warunków, w których pracuje maszyna

Należy zwrócić uwagę na warunki w otoczeniu maszyny, które powinny być czyste i dobrze oświetlone. Maszyna powinna być zawsze utrzymywana w czystości, co zapewni maksimum wydajności przy jednoczesnym zapewnieniu wysokiego poziomu bezpieczeństwa pracy.

### Instalacja

Urządzenie powinno być zainstalowane na płaskiej powierzchni. W przypadku bowiem instalacji na powierzchni pochylej może dojść do jego przesunięcia i włączenia alarmu przez wskaźnik poziomu oleju (wskazanie braku oleju).

Zalecana minimalna odległość pomiędzy generatorem a jakąkolwiek ścianą czy murem wynosi 1 m, przy czym należy zawsze pozostawić wolny wylot gazów spalinowych.

### G-2600, G-3500, G-4500

Silnik nie ma oleju należy uzupełnić go nalewając aż do wskazania maksymalnego na wskaźniku stanu.

Uruchomienie generatora bez oleju spowoduje jego całkowite i nieodwracalne uszkodzenie.

Zbiornik paliwa należy napęlić WYŁĄCZNIE benzyną bezołowiową super.

### G-14000

Silnik dostarczany z olejem, należy sprawdzić czy wskazanie poziomu oleju mieści się pomiędzy kreską maksimum a minimum stanu.

Zbiornik paliwa należy napęlić WYŁĄCZNIE olejem napędowym A.

**W przypadku wylania się paliwa na generator należy wyczyścić do sucha szmatką a następnie odczekać kilka minut aż do całkowitego wyparowania jego resztek.**

### Opis ogólny

	G-2600		G-3500		G-4500		G-14000
	Typ 55930	Typ 55935	Typ 55940	Typ 55945	Typ 55920	Typ 55925	Typ 55946
<b>Alternator</b>	Synchroniczny		Synchroniczny		Synchroniczny		Synchroniczny
<b>Moc nominalna (KWA)</b>	2,2		3		4		14,4
<b>Moc maksymalna (KWA)</b>	2,5		3,5		4,5		15,8
<b>Napięcie przemienne (V)</b>	230	220	230	220	230	220	380/230
<b>Częstotliwość (Hz)</b>	50	60	50	60	50	60	50
<b>Gniazda wyjścia prądu zmiennego</b>	2 Schuko		2 Schuko		2 Schuko / 1-12 V		2 CETAC
<b>Natężenie (A)</b>	9,5		13		17,3		21,6
<b>Bezpiecznik termiczny wyjścia prądu zmiennego (AC)</b>	TAK		TAK		TAK		TAK
<b>Moc ciągła (DC)</b>	NIE		1-12V =		1-12V =		NIE
<b>Bezpiecznik termiczny wyjścia prądu stałego (moc ciągła) (DC)</b>	NIE		TAK		TAK		NIE
<b>Silnik</b>	HONDA GX160		HONDA GX200		HONDA GX270		LOMBARDI 12LD 475-2
<b>Moc (KM)</b>	5,5		6,5		9		21,5
<b>Paliwo</b>	Benzyna super / bezołowiowa		Benzyna super / bezołowiowa		Benzyna super / bezołowiowa		Olej napędowy A
<b>Wskaźnik braku oleju</b>	TAK		TAK		TAK		TAK
<b>Wymiary (mm)</b>	620 x 490 x 510		620 x 490 x 510		820 x 590 x 620		1350 x 600 x 800
<b>Ciężar (kg)</b>	38 Kg		40 Kg		60 Kg		260 Kg

Wszelkie odtwarzanie całości lub fragmentów tekstu podręcznika w jakimkolwiek formacie, jakimkolwiek środkami i w jakimkolwiek sposób - mechaniczne, fotograficzne lub elektroniczne, bez uprzedniego zezwolenia GERMANS BOADA S.A., jest zabronione.

Nieprzestrzeżenie tego zakazu pociąga za sobą sankcje ustawowe i może dać miejsce odpowiedzialności karnej.

GERMANS BOADA, S.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia jakiegokolwiek zmiany technicznej bez uprzedniego powiadomienia.



## C. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Agregat prądowórczy to urządzenie łączące silnik wybuchowy z alternatorem (generatorem prądu elektrycznego).

### Zapłon (start) agregatu:

Należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w załączonej instrukcji. Silnik należy zapalać tylko wówczas jeżeli nie jest podłączone żadne urządzenie zewnętrzne. Po zapaleniu silnika należy pozostawić na kilka minut aż do całkowitej stabilizacji jego pracy, zanim podłączymy go do jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego. W przypadku, jeżeli silnik nie zaskutkuje, należy sprawdzić listę możliwych awarii, ich przyczyn oraz możliwości ich usunięcia, które znajdują się na końcu podręcznika.

W trakcie pracy agregatora nie należy przesuwać: w przypadku zaistnienia takiej konieczności należy najpierw wyłączyć silnik.

Nie należy dokonywać żadnych regulacji gaźnika, ani zmian pozycji manetki akceleratora czy jakiegokolwiek innej śruby, gdyż mogłoby to spowodować zmianę szybkości obrotów alternatora i efekcie zmienić się napięcie i częstotliwość mocy co spowoduje z kolei perturbacje w działaniu urządzeń podłączonych do agregatu.

### Gniazda prądu zmiennego

(Modele G-2600, G-3500, G-4500)

Agregat posiada dwa gniazda typu shuko, przez które dostarcza prąd o napięciu 230V/50Hz

## D. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- 1.- Aby zapewnić w pełni bezpieczną pracę należy używać rękawic roboczych, odzieży roboczej chroniącej klatkę piersiową.
- 2.- Nie używać odzieży, której części mogłyby dostać się pod tarczę tnącą.
- 3.- Poziom hałasu przy cięciu wynosi poniżej 70 dB (A) lecz pomimo to zaleca się używanie środków ochronnych narządu słuchu.
- 4.- Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE dot. maszyn i urządzeń 89/392/CEE oraz Dyrektywy dot. urządzeń niskiego napięcia 73/23/CEE.
- 5.- Przed przeprowadzaniem nastawień, konserwacji lub napraw należy wyciągnąć wtyczkę kabla przyłączeniowego z gniazda.
- 6.- Obszar roboczy utrzymywać w czystości. Nieporządek na stanowisku roboczym lub na stole roboczym może doprowadzić do wypadku.
- 7.- Nie wystawiać urządzeń na działanie deszczu.
- 8.- Urządzeń nie stosować w miejscach wilgotnych lub mokrych.
- 9.- Stanowisko pracy dobrze oświetlić.
- 10.- Urządzenie nie może pracować w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- 11.- Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami lub z powierzchniami mającymi kontakt na masę.
- 12.- Osoby niepowołane, a szczególnie dzieci powinny być utrzymywane z dala od maszyn i kabli przedłużających. Osoby takie powinny pozostawać z dala od stanowisk pracy.
- 13.- Maszynę przechowywać w suchym i zamkniętym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- 14.- Maszyna pracuje lepiej i bezpieczniej w przewidzianym dla niej zakresie znamionowym.
- 15.- Należy stosować odpowiednie maszyny: nie należy używać za małych maszyn do prac, do których powinny być użyte maszyny o większej mocy. Nie używać maszyn do prac, do których nie są one przeznaczone.

## ERWACJA I UTRZYMANIE

### Czyszczenie i konserwacja

Sposób konserwacji urządzenia opisano w instrukcji obsługi silnika. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacji należy zatrzymać silnik i wyjąć kabel ze świecy. Przed każdym uruchomieniem należy koniecznie sprawdzić poziom oleju w misce silnika.

## F. AKCESORIA

	G-4500
Zestaw kół	Ref. 55936

## G. MOŻLIWE USTERKI, ICH PRZYCZYNY I USUWANIE

MOŻLIWE USTERKI	PRZYCZYNY	USUWANIE
Silnik nie zapala się	Brak paliwa w zbiorniku. Zamknięty zawór paliwa. Brdna świeca. Zanieczyszczony gaźnik. Uszkodzony lub niesprawny tłok. Wyłącznik jest ustawiony na pozycję OFF Alternator jest zablokowany. Brak oleju (lampa wskaźnika poziomu oleju zapala się przy próbie zapalenia.)	Wlać paliwo do zbiornika. Otworzyć ten zawór. Wyczyścić lub zastąpić nową. Oczyszczyć lub skontaktować się z oficjalnym serwisem. Należy skontaktować się z oficjalnym serwisem technicznym.. Zmienić, przestawiając na pozycję ON (włącz) Należy skontaktować się z oficjalnym serwisem technicznym. Dolać oleju do poziomu maksimum wskazań pręta wskaźnikowego.
Silnik działa w sposób nieregularny	Uszkodzona świeca Brdny filtr powietrza. Zepsuty gaźnik. Wyłączony STARTER.	Wyczyścić lub wymienić. Wyczyścić czystą benzyną do silnika. Wymienić gaźnik. Przesunąć dźwignię STARTERA do pozycji RUN/URUCHOM.
Agregat nie produkuje prądu.	Uszkodzone połączenie między agregatem a urządzeniem zasilanym. Wyłączony bezpiecznik termiczny. Skrzyżowane diody wirnika.	Wymienić lub naprawić kabel zasilający. Włączyć bezpiecznik termiczny. Należy skontaktować się z oficjalnym serwisem technicznym.
Przy podłączeniu urządzenia elektrycznego agregat nie produkuje prądu.	Wyłączenie bezpiecznika termicznego przy nadmiernym obciążeniu. Urządzenie ze skrzyżowanym uzwojeniem (splątanie).	Należy podłączyć do urządzenia, które nie przeciąży agregatu ponad dopuszczalne maksimum. Należy skontaktować się z oficjalnym serwisem technicznym.
Agregat produkuje prąd o zbyt niskim napięciu.	Palanca de STARTER activada. Régimen de r.p.m. inadecuado.	Przesunąć dźwignię STARTERA na pozycję RUN/URUCHOM. Należy skontaktować się z oficjalnym serwisem technicznym w celu regulacji silnika.
Nienormalne wibracje.	Luz, na którymś z elementów ochronnych, blachy pokryw, etc Uszkodzony mechanizm przekładnikowy.	Dokręcić wszystkie śruby agregatu. Należy skontaktować się z oficjalnym serwisem technicznym.

## H. RYSUNKI SZCZEGÓŁOWE

Patrz załącznik

(Agregaty typ. 55930, typ.55940 y 55920) i 220V/60Hz (Agregaty Typ 55935, Typ 55945 i 55925) jednofazowe zabezpieczone wyłącznikiem (bezpiecznik termiczny), samoczynnie wyłączający w przypadku przeciążenia.

(Model G-14000)

Agregat posiada 2 gniazda wyjściowe CETAC przez które dostarcza prąd o napięciu 380V/50Hz (trójfazowe) oraz 230V/50Hz (trójfazowe) zabezpieczone wyłącznikiem (bezpiecznik termiczny), samoczynnie wyłączający w przypadku przeciążenia.

### Gniazda prądu stałego.

(Modele G-3500, G-4500)

Agregat posiada 1 gniazdo wyjściowe przez które dostarcza prąd o napięciu 12 v zabezpieczone wyłącznikiem (bezpiecznik termiczny).

Zacisk CZERWONY (+)

Zacisk CZARNY (-)

### Zatrzymanie pracy agregatu.

Odłączyć urządzenia elektryczne od agregatu.

Pozostawić kilka minut, aby agregat pracował jałowo tak, żeby schłodził się zarówno silnik, jak i agregat.

Przestawić przełącznik na pozycję OFF (wyłączenie). Należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w załączonej instrukcji.

- 16.- Nie wolno pracować w zbyt szerokiej odzieży, ani nosić biżuterii, która mogłaby dostać się do ruchomych części przecinarki. Przy pracach na wolnym powietrzu radzi się stosować obuwie z antypoślizgową podeszwą. Przy długich włosach stosować nakrycie głowy.
- 17.- Pracować w pozycji gwarantującej utrzymanie równowagi.
- 18.- Nie rozpraszać się w czasie pracy. Pracować należy z rozważą i przerywać pracę gdy odczuwa się zmęczenie.
- 19.- Stosowanie nie zalecanego w tej instrukcji wyposażenia dodatkowego lub podobnego zastępczego może zwiększyć ryzyko wypadku.
- 20.- Prezentowana maszyna elektryczna spełnia wskazane wymagania bezpieczeństwa pracy. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych. Nie przestrzeganie tych warunków może mieć poważne konsekwencje dla użytkownika.
- 21.- W ŻADNYM WYPADKU NIE PODŁĄCZAĆ AGREGATU DO STANDARDOWEJ SIECI ELEKTRYCZNEJ.
- 22.- Nie wrywać nigdy kabla ze świecy zapłonowej w celu zatrzymania silnika, istnieje ryzyko PORAŻENIA prądem.
- 23.- Po zakończeniu działania zarówno silnik, jak i alternator są bardzo nagrzane. Nie wolno dotykać wówczas żadnej części, a zwłaszcza rury wydechowej ze względu na ryzyko poparzenia.
- 24.- Nie wolno palić papierosów w ani zapalać żadnego ognia podczas napełniania agregatu paliwem.
- 25.- Nie wolno uruchamiać agregatu w pomieszczeniach zamkniętych lub nie wyposażonych w wentylację. Gazy spalinowe są trujące, gdyż zawierają tlenek węgla.
- 26.- Nie wolno czyścić agregatu poprzez intensywne polewanie wodą (węzłem).

## ÍNDEX

- A. Instruccions de muntatge  
Muntatge  
Connexionament  
Aplicacions  
Limitacions sobre condicions ambientals  
Instal·lació  
Conjunt màquina
- B. Posada en marxa  
Comprovacions abans de la posada en marxa  
Característiques tècniques

## A. INSTRUCCIONS DE MUNTATGE

## Muntatge

En el moment de desembalar la màquina, proveu que no hi hagi peces deteriorades o trencades. Si n'hi hagués alguna, substituïu-la per recanvis originals. Si fossin components elèctrics, canvieu-los per aparells homologats i de la mateixa referència (si teniu dubtes, consulteu el fabricant).

## Connexionament

Comproveu que la tensió i la freqüència de la màquina, indicades en la placa de característiques, coincideixin amb la dels aparells que hi voleu connectar.

## Aplicacions

Subministrament d'energia elèctrica a màquines i focus. Subministra una energia estable, motiu pel qual resulta especialment indicat per connectar-hi màquines en zones o indrets en què el voltatge i la freqüència són poc regulars.

## Conjunt màquina

	230V 50Hz	220V 60Hz	380/230V 50Hz
<b>G-2600</b>	Ref. 55930	Ref. 55935	---
<b>G-3500</b>	Ref. 55940	Ref. 55945	---
<b>G-4500</b>	Ref. 55920	Ref. 55925	---
<b>G-14000</b>	----	----	Ref. 55946

## B. POSADA EN MARXA

## Comprovacions abans de la posada en marxa

Abans d'utilitzar la màquina, proveu que no hi hagi peces desgastades, deteriorades o trencades; si en trobeu alguna, repareu-la o substituïu-la ràpidament. Llegiu amb atenció les instruccions d'ús del fullet adjunt, editat pel fabricant dels motors, i seguiu-les atentament.

- C. Instruccions  
D. Mesures de seguretat  
E. Manteniment  
F. Accessoris opcionals  
G. Possibles avaries, causes i solucions  
H. Explodiments (annex)

## Limitacions sobre condicions ambientals

Poseu atenció a les condicions de l'entorn de treball. Manteniu-lo net i ben il·luminat. La màquina s'ha de tenir sempre ben neta per poder-ne obtenir el màxim rendiment en les condicions de treball més segures.

## Instal·lació

La instal·lació s'ha de realitzar sobre una superfície plana. Si es col·loca sobre una superfície inclinada, es podria desplaçar durant el funcionament i activar l'alarma de falta d'oli.

La distància recomanada entre el generador i una paret qualsevol és d'1 m com a mínim, i cal deixar lliure la sortida de gasos d'escapament.

## G-2600, G-3500, G-4500

Si el motor no porta oli i cal omplir-lo fins al senyal de màxim. Si poseu en marxa el generador sense oli, el fareu malbé de manera permanent i irreversible.

Ompliu el dipòsit de combustible ÚNICAMENT amb gasolina Súper sense plom.

## G-14000

Si el motor porta oli, proveu que el nivell estigui entre el senyal de màxim i mínim.

Ompliu el dipòsit de combustible ÚNICAMENT amb Gasoil A.

**Si vesseu combustible sobre el generador, assequeu-la amb un drap, i espereu uns minuts fins a la seva evaporació total.**

## Característiques tècniques

	G-2600		G-3500		G-4500		G-14000
	Ref. 55930	Ref. 55935	Ref. 55940	Ref. 55945	Ref. 55920	Ref. 55925	Ref. 55946
Alternador	Síncron		Síncron		Síncron		Síncron
Potència nominal (KVA)	2,2		3		4		14,4
Potència màxima (KVA)	2,5		3,5		4,5		15,8
Voltatge altern (V)	230	220	230	220	230	220	380/230
Freqüència (Hz)	50	60	50	60	50	60	50
Presa interna	2 Schuko		2 Schuko		2 Schuko / 1-12 V		2 CETAC
Intensitat (A)	9,5		13		17,3		21,6
Protector tèrmic sortida c. altern (AC)	SI		SI		SI		SI
Presa c. continu (DC)	NO		1-12V =		1-12V =		NO
Protector tèrmic sortida c. continu (DC)	NO		SI		SI		NO
Motor	HONDA GX160		HONDA GX200		HONDA GX270		LOMBARDI 12LD 475-2
Potència (HP)	5,5		6,5		9		21,5
Carburant	Gasolina Súper / Sense plom		Gasolina Súper / Sense plom		Gasolina Súper / Sense plom		Gasoil A
Indicador falta d'oli	SI		SI		SI		SI
Dimensions (cm)	620 x 490 x 510		620 x 490 x 510		820 x 590 x 620		1350 x 600 x 800
Pes (Kg)	38 Kg		40 Kg		60 Kg		260 Kg

Queda prohibida qualsevol reproducció total o parcial de l'obra, en qualsevol format i per qualsevol mitjà o procediment sigui mecànic, fotogràfic o electrònic, sense l'autorització prèvia de GERMANS BOADA S.A. Qualsevol d'aquestes activitats implicaria incórrer en responsabilitats legals i podria donar lloc a actuacions penals. GERMANS BOADA S.A. es reserva el dret d'introduir qualsevol modificació tècnica sense previ avis.



## C. INSTRUCCIONS

Un generador és una màquina que combina un motor d'explosió amb un alternador (generador de corrent elèctric).

### Engedada del generador

Seguiu les instruccions del fullet adjunt del motor. Quan engegueu el motor, assegureu-vos que no tingui cap aparell connectat. Un cop engegat el motor, espereu uns minuts que s'estabilitzi abans de connectar-hi aparells elèctrics. Si el motor no s'engega, consulteu la relació de possibles avaries, causes i solucions que es descriu al final del manual.

Quan el generador està en marxa no s'ha de desplaçar; si heu de desplaçar-lo, pareu-ne el motor.

No feu cap ajust al carburador ni canvieu la posició de l'accelerador ni de qualsevol altre cargol, ja que podria fer variar la velocitat de gir de l'alternador i, com a conseqüència, variarien també la tensió i la freqüència de sortida, amb la qual cosa es portoraria el bon funcionament dels aparells connectats al generador.

### Sortida corrent altern

(Models G-2600, G-3500, G-4500)

El generador disposa de 2 sortides de tipus shuko per al subministrament de tensió

## D. MESURES DE SEGURETAT

- 1.- Per tenir una total garantia de seguretat, feu servir guants, plastró.
- 2.- No feu servir peces de roba que es puguin entortolligar o enganxar al disc.
- 3.- La pressió equivalent ponderada A és menor al moment de fer el tall a 70 dB (A). Tot i així s'aconsella la utilització de protectors auditius.
- 4.- Aquesta màquina compleix amb la Directiva de màquines 89/392/CEE i la Directiva de baixa tensió 73/23/CEE.
- 5.- Desendolieu la màquina abans de dur a terme qualsevol ajust, servei o manteniment.
- 6.- Manteniu neta l'àrea de treball. L'àrea o els bancs desendregats són susceptibles d'ocasionar danys.
- 7.- No exposeu les màquines a la pluja.
- 8.- No feu servir les màquines a llocs humits o molls.
- 9.- Manteniu l'àrea de treball ben il·luminada.
- 10.- No feu servir la màquina en presència de líquids o gasos inflamables.
- 11.- Eviteu el contacte corporal amb superfícies amb connexió de terra o de massa.
- 12.- No permeteu que persones no relacionades amb el treball, especialment infants, toquin la màquina i els cables extensibles i manteniu aquestes persones allunyades de l'àrea de treball.
- 13.- Emmagatzemu la màquina quan no la feu servir, en un lloc sec i tancat, fora de l'abast dels infants.
- 14.- Aquesta màquina treballarà millor i de forma més segura a la característica nominal per a la qual està destinada.
- 15.- Feu servir la màquina correctament. No forceu una màquina petita perquè faci el treball que correspon a una de més potent. No feu servir aquesta màquina amb propòsits per als quals no està destinada.
- 16.- No feu servir peces de roba àmplies ni objectes de joieria que es puguin enganxar a

## E. MANTENIMENT

### Neteja i manteniment

Per al manteniment, consulteu el manual del motor.

Abans de dur a terme cap tasca de manteniment, pareu el motor i retireu el cable de la bugia.

És important verificar el nivell d'oli del càrter del motor abans de cada posada en marxa.

## F. ACCESSORIS

G-4500	
Kit rodes	Ref. 55936

## G. POSSIBLES AVARIES, CAUSES I SOLUCIONS

POSSIBLES AVARIES	CAUSES	SOLUCIONS
El motor no arrenca	Falta de combustible al dipòsit. Vàlvula de combustible tancada. Bugia bruta. Carburador brut. Pistó trencat o defectuós. Interruptor de marxa/parada en posició OFF. Alternador bloquejat. Falta d'oli (pilot sensor d'oli encès en estirar la posada en marxa).	Ompliu el dipòsit de combustible. Obriu la vàlvula. Netegeu-la o substituïu-la per una de nova. Netegeu-lo o acudiu a un servei tècnic oficial. Poseu-vos en contacte amb un servei tècnic oficial. Canvieu-ne la posició a ON. Poseu-vos en contacte amb un servei tècnic oficial. Afegeu oli fins al senyal màxim de la vareta.
El motor funciona de manera irregular	Bugia defectuosa. Filtre d'aire brut. Carburant deteriorat. STARTER tancat.	Netegeu-la o substituïu-la per una de nova. Netegeu-lo amb gasolina neta del motor. Substituïu-lo per carburant nou. Obriu la palanca de STARTER fins a la posició de RUN.
El generador no dona tensió	Connexió defectuosa entre el generador i l'aparell. Tèrmic desconnectat. Diodes del rotor creuats.	Substituïu-lo o repareu el cable d'alimentació. Rearmeu el tèrmic. Poseu-vos en contacte amb un servei tècnic oficial.
En connectar-hi un aparell elèctric, el generador no dona tensió	Desconnexió del tèrmic per excés de càrrega. Aparell amb els bobinatges creuats.	Connecteu-hi un aparell que no superi la intensitat màxima del generador. Poseu-vos en contacte amb un servei tècnic oficial.
El generador dona poca tensió	Palanca de STARTER activada. Règim de r.p.m. inadequat.	Obriu la palanca de STARTER fins a la posició de RUN. Poseu-vos en contacte amb un servei tècnic oficial per a la posada a punt del motor.
Vibracions anormals	Hi ha algun element protector, xapa, etc. que està fluix. Mecanisme de transmissió trencat.	Reforceu tots els cargols del generador. Poseu-vos en contacte amb un servei tècnic oficial.

## H. EXPLODINGS

Veieu l'annex

230V/50Hz (generadors ref. 55930, ref. 55940 i ref. 55920) i 220V/60Hz (generadors ref. 55935, ref. 55945 i ref. 55925) monofàsiques, protegides per un disjuntor (protector tèrmic) que es desconnecta en cas de sobrecàrrega.

### (Model G-14000)

El generador té 2 sortides CETAC per al subministrament de tensió 380V/50Hz (trifàsica) i 230V/50Hz (trifàsica) protegida per un disjuntor (protector tèrmic), el qual es desconnecta en cas de sobrecàrrega.

### Sortida corrent continu

(Model G-3500, G-4500)

El generador disposa d'1 sortida per al subministrament de 12 V, protegida per disjuntor (protector tèrmic).

Born VERMELL (+).

Born NEGRE (-).

### Parada del generador

Desconnecteu els aparells elèctrics del generador. Deixeu-lo funcionar durant uns minuts en buit, per tal que es refredin el motor i el generador.

Poseu l'interruptor en la posició de OFF. Seguiu les instruccions del fullet adjunt al motor.

les parts en moviment. Es recomana fer servir calçat antilliscament quan trebal·leu en exteriors. Feu servir barrets protectors per als cabells llargs.

- 17.- Manteniu un recolzament estable amb el terra i conserveu l'equilibri en tot moment.
- 18.- Pareu atenció al que feu, utilitzeu el sentit comú i no trebal·leu amb la màquina quan estigueu cansats.
- 19.- L'ús de qualsevol accessori o complement diferent del recomanat en aquest manual d'instruccions pot comportar el risc de danys personals.
- 20.- Aquesta eina elèctrica compleix els requisits de seguretat apropiats. Les reparacions només hauria d'efectuar-les personal qualificat que faci servir recanvis originals; en cas contrari l'usuari podria patir danys considerables.
- 21.- NO CONNECTEU MAI EL GENERADOR A LA LÍNIA ELÈCTRICA COMERCIAL
- 22.- No arrenqueu mai el cable de la bugia per aturar el motor; això comporta perill de XOC elèctric.
- 23.- Després del funcionament, el motor i l'alternador estan molt calents. No en toqueu cap de les peces i, especialment, el tub d'escapament; podria cremar-vos.
- 24.- No fumeu durant la càrrega de combustible ni enceneu cap flama.
- 25.- No poseu el generador en marxa dins de locals tancats o sense ventilació. Els gasos de combustió són tòxics a causa de l'emissió de monòxid de carboni.
- 26.- No netegeu el generador amb un raig d'aigua (mànega).

**INDHOLDSFORTEGNELSE**

- A. Monteringsinstruktioner  
 Montering  
 Tilslutning  
 Anvendelse  
 Miljømæssige begrænsninger  
 Installation  
 Maskin gruppe
- B. Idriftsættelse  
 Efterprøvelse inden idriftsættelse  
 Tekniske kendetegn

- C. Instruktioner  
 D. Sikkerhedsforanstaltninger  
 E. Vedligeholdelse  
 F. Ekstra tilbehør  
 G. Fejl, årsager og løsningsmuligheder  
 H. Exploding (bilag)

**A. MONTERINGSINSTRUKTIONER****Montering**

Når maskinen pakkes ud bør den efterses for beskadigede og ødelagte dele. Findes der beskadigede dele bør de udskiftes med originale reservedele. Drejer det sig om elektriske komponenter bør de udskiftes med godkendte dele med samme reference, (opstår der tvivl herom bør fabrikanten kontaktes).

**Tilslutning**

Tjek at maskinens spænding og frekvens, der er oplyst på maskinens typeskilt, stemmer overens med de komponenter den tilsluttes.

**Anvendelse**

Strømtilførsel til maskiner og belysning. Sikrer en stabil strømtilførsel hvilket gør maskinen særligt velegnet til tilslutning af maskiner i områder og på steder, hvor spænding og frekvens er ustabil.

**Maskin gruppe**

	230V 50Hz	220V 60Hz	380/230V 50Hz
<b>G-2600</b>	Ref. 55930	Ref. 55935	---
<b>G-3500</b>	Ref. 55940	Ref. 55945	---
<b>G-4500</b>	Ref. 55920	Ref. 55925	---
<b>G-14000</b>	----	----	Ref. 55946

**B. IDRIFTSÆTTELSE****Tjekliste inden idriftsættelse:**

Inden maskinen tages i brug bør den efterses for slidte, beskadigede og ødelagte dele. Findes der beskadigede dele bør de øjeblikkeligt repareres ellers udskiftes. Læs instruktionerne i den vedlagte instruktionsbog, der er udgivet af motorfabrikanten, og følg dem nøje.

**Miljømæssige begrænsninger**

Vær opmærksom på forholdene omkring arbejdsområdet. Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Maskinen bør altid holdes rengjort således at der opnåes en optimal og sikker drift.

**Installation**

Maskinen bør installeres på en jævn overflade. Anbringes maskinen på en hældende overflade kan den bevæge sig under driften, og alarmer der indikerer oliemangel, vil sætte igang. Den anbefalede afstand fra generatoren og omsluttende vægge, er på mindst 1 m. Hold altid udstødningen fri.

**G-2600, G-3500, G-4500**

Motoren leveres uden olie. Den bør fyldes helt op til det indikerede maksimum. Tages generatoren i brug uden at der er fyldt olie på, beskadiges den for altid. Fyld UDELUKKENDE tanken med super blyfri benzin.

**G-14000**

Motoren leveres med olie, tjek at oliestanden er mellem minimum og maksimum mærket.

Fyld UDELUKKENDE tanken med diesel af type A.

**Spildes der brændstof på generatoren bør der tørres efter med en klud, og afventes nogle minutter indtil den er fuldstændigt fordampet.**

**Generelle kendetegn**

	<b>G-2600</b>		<b>G-3500</b>		<b>G-4500</b>		<b>G-14000</b>
	Ref. 55930	Ref. 55935	Ref. 55940	Ref. 55945	Ref. 55920	Ref. 55925	Ref. 55946
<b>Alternator</b>	Synkrom		Synkron		Synkron		Synkron
<b>Nominel effekt (KWA)</b>	2,2		3		4		14,4
<b>Maksimum effekt (KWA)</b>	2,5		3,5		4,5		15,8
<b>Vekselstrøm (V)</b>	230	220	230	220	230	220	380/230
<b>Frekvens (Hz)</b>	50	60	50	60	50	60	50
<b>Indtag vekselstrøm</b>	2 Schuko		2 Schuko		2 Schuko / 1-12 V		2 CETAC
<b>Intensitet (A)</b>	9,5		13		17,3		21,6
<b>Termisk beskyttelsesanordning udgang vekselstrøm(AC)</b>	JA		JA		JA		JA
<b>Indtag jævnstrøm (DC)</b>	NEJ		1-12V =		1-12V =		NEJ
<b>Termisk beskyttelsesanordning udgang jævnstrøm (DC)</b>	NEJ		JA		JA		NEJ
<b>Motor</b>	HONDA GX160		HONDA GX200		HONDA GX270		LOMBARDI 12LD 475-2
<b>Ydeevne (CV)</b>	5,5		6,5		9		21,5
<b>Brændstof</b>	Super / Blyfri		Super / Blyfri		Super / Blyfri		DIESEL TYPE A
<b>Indikator til oliemangel</b>	JA		JA		JA		JA
<b>Mål (mm)</b>	620 x 490 x 510		620 x 490 x 510		820 x 590 x 620		1350 x 600 x 800
<b>Vægt (Kg)</b>	38 Kg		40 Kg		60 Kg		260 Kg

Enhver mekanisk, fotografisk eller elektronisk gengivelse af indholdet i denne manual, eller dele heraf, er forbudt uden forudgående tilladelse fra GERMANS BOADA S.A. Forbudet gælder alle formater og medier. Enhver overtrædelse af ovennævnte forbud vil medføre ansvar i henhold til loven og give anledning til strafferetslige skridt. GERMANS BOADA, S.A. behoudt zich het recht voor zonder voorafgaand bericht technische wijzingen aan te brengen.

## C. INSTRUKTIONER

En generator er en maskine der kombinerer en eksplosionsmotor med en alternator (vekselstrøms generator).

### Idriftsættelse af generatoren:

Følg instruktionerne i instruktionsbogen der følger med motoren.

Start altid motoren uden nogen form for apparater tilsluttet.

Når motoren er startet, bør den lades stabilisere i nogle minutter inden elektriske apparater tilsluttes.

Kan motoren ikke starte, kig da i tjeklisten over mulige fejl, årsager og løsningsmuligheder, beskrevet sidst i instruktionsbogen.

Mens generatoren er i drift bør den ikke flyttes på. Er det nødvendigt at flytte generatoren skal motoren standses.

Udfør ikke nogen form for justering af karburatoren, og ændr ikke på acceleratorens indstilling eller på andre indstillingsskruer, idet det kan ændre alternatorens omdrejningshastighed, der som resultat heraf igen vil ændre udgangsspændingen og frekvensen, hvilket vil have negativ indvirken på de apparater der er tilsluttet generatoren.

### Udgang vekselsstrøm

(Model G-2600, G-3500, G-4500)

Generatoren har 2 enfasede udgange af shuko typen til 230V/50Hz strømtilførsel

## D. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- 1.- For at opnå en total sikkerhedsgaranti anvend da handsker.
- 2.- Anvend ikke tøj der kan risikere at blive viklet ind, eller som kan sætte sig fast i skiven.
- 3.- Det vægtede lydtryk A er i skæringsøjeblikket lavere end 70 dB (A). Det anbefales dog at anvende høreværn.
- 4.- Maskinen opfylder direktivet omfattende maskiner 89/392/CEE og direktivet omfattende lavspænding 73/23/CEE.
- 5.- Sørg for at maskinen ikke er tilsluttet før der udføres nogen form for justering, service eller vedligeholdelse på maskinen.
- 6.- Arbejdsområdet bør holdes rent. Rodede arbejdsområder og bænke kan være årsag til ulykker.
- 7.- Maskinerne bør ikke udsættes for regn.
- 8.- Anvend ikke maskinerne i fugtige og våde omgivelser.
- 9.- Arbejdsområdet bør være godt oplyst.
- 10.- Anvend ikke maskinen tæt på brandbare væsker og gasser.
- 11.- Undgå kropskontakt med overflader tilsluttes jord.
- 12.- Tillad ikke at uvedkommende, og specielt ikke børn, er i kontakt med maskinen eller forlængerledninger, og hold dem væk fra arbejdsområdet.
- 13.- Nå maskinen ikke er i brug bør den opbevares på et tørt og aflukket sted, uden for børns rækkevidde.
- 14.- Maskinen arbejder bedre og mere sikkert ved den nominelle effekt som den er beregnet til.
- 15.- Brug maskinen korrekt. Overbelast ikke en mindre maskine med arbejde som burde udføres af en kraftigere maskine. Anvend ikke maskinen til opgaver den ikke er beregnet til.
- 16.- Bær ikke løst hængende tøj eller smykker der kan blive viklet ind i de

## E. VEDLIGEHOLDELSE

### Rebgøring og vedligeholdelse

For vedligeholdelse se da i motoren instruktionsbog.

Inden der udføres vedligeholdelsesopgaver bør motoren standses og tændrørskablet fjernes.

Det er yderst vigtigt at tjekke oliestanden inden motoren sættes igang.

## F. TILBEHØR

	G-4500
Hjulkit	Ref. 55936

## G. FEJL, ÅRSAGER OG LØSNINGSMULIGHEDER

FEJL	ÅRSAGER	LØSNINGSMULIGHEDER
<b>Motoren starter ikke</b>	Mangel på brændstof i tanken. Lukket brændstofventil. Snavset tændrør. Snavset karburator. Ødelagt ellers beskadiget stempel. Driftsafbryder i OFF position Blokeret alternator. Mangel på olie (olie indikatorlampe tændt ved tryk på start)	Fyld tanken med brændstof. Åbn den pågældende ventil. Rengør eller udskift tændrøret med et nyt. Rengør karburatoren eller kontakt et autoriseret serviceværksted. Kontakt et autoriseret serviceværksted. Sæt driftsafbryderen i ON position. Kontakt et autoriseret serviceværksted. Påfyld olie indtil maksimum mærket.
<b>Motoren kører uregelmæssigt</b>	Defekt tændrør Snavset luftfilter. Brændstof i dårlig stand. STARTER lukket.	Rengør eller udskift tændrøret med et nyt. Rengør luftfiltret med ren benzin fra motoren. Udskift med nyt brændstof. Anbring STARTER i RUN position.
<b>Generatoren giver ikke spænding.</b>	Defekt forbindelse mellem generator og apparat. Termisk beskytteranordning frasluttet. Krydsede rotor dioder.	Udskift eller reparer strømtilførselskablet. Tilslut den termiske beskytteranordning. Kontakt et autoriseret serviceværksted.
<b>Når der tilsluttes et elektrisk apparat, giver generatoren ikke spænding.</b>	Den termiske beskytteranordning slår fra grundet overbelastning. Apparat med krydsede spoler.	Tilslut et apparat der ikke overstiger generatorens maksimumintensitet. Kontakt et autoriseret serviceværksted.
<b>Generatoren giver lav spænding.</b>	STARTER aktiveret. Ikke korrekt omdrejningshastighed.	Anbring STARTER i RUN position. Kontakt et autoriseret serviceværksted til at justere motoren.
<b>Unormale vibrationer.</b>	Løst beskyttelseselement, plade etc. Defekt transmissionsmekanisme.	Fæstn samtlige af generatorens skruer. Kontakt et autoriseret serviceværksted.

## H. TEGNING

Se bilag

(Generadores Ref. 55930, Ref.55940 og 55920) og 220V/60Hz (Generatorer Ref. 55935, Ref.55945 og 55925) beskyttet med en afbryder (beskyttelse mod termisk overbelastning) der slår fra ved tilfælde af overbelastning.

### (Model G-14000)

Generatoren har 2 CETAC udgange til 380V/50Hz strømtilførsel (trefaset) og 230V/50Hz (trefaset) beskyttet med en afbryder (beskyttelse mod termisk overbelastning) der slår fra ved tilfælde af overbelastning.

Udgang jævnstrøm.

### (Model G-3500, G-4500)

Generatoren har 1 udgang til 12v strømtilførsel beskyttet med en afbryder (beskyttelse mod termisk overbelastning).

RØD Pol (+)

SORT POI (-)

### Generatorstop.

Fraslut alle elektriske apparater fra generatoren.

Lad generatoren køre i tomgang indtil såvel motoren som generatoren er blevet afkølet.

Anbring afbryderen i OFF position. Følg instruktionerne i instruktionsbogen der leveres med motoren.

bevægelige dele. Det anbefales at bære skridsikkert fodtøj ved undendørs arbejde. Personer med langt hår bør anvende hovedbeklædning.

17.- Stå godt fast på gulvet, og vær altid i balance.

18.- Vær altid opmærksom under arbejdet, anvend sund fornuft og anvend ikke maskinen når De er træt.

19.- Enhver anvendelse af tilbehør der ikke er anbefalet i denne instruktionsbog, kan føre til ulykker.

20.- Dette elektriske værktøj overholder de gældende sikkerhedskrav. Reparationer bør kun udføres af autoriseret personel, og der bør udelukkende anvendes originale reservedele. Overholdes det ikke, kan der opstå risiko for personskade.

21.- TILSLUT ALDRIG GENERATOREN TIL SPÆNDINGSNETTET.

22.- Træk aldrig i tændrørskablet med det formål at standse motoren, da der er risiko for elektrisk stød.

23.- Efter ibrugtagning har motoren og alternatoren en høj temperatur.

24.- Undgå kontakt med dele og særligt kontakt med udstødningsrøret da der er risiko for forbrændinger.

25.- Ryg ikke ved påfyldning af brændstof, og anvend ikke åben ild. Generatoren bør ikke sættes i drift i lukkede rum uden ventilation. Udstødningsgasserne er sundhedsskadelige grundet udledning af kulilte.

26.- Der bør ikke anvendes vand til rengøring af generatoren (bør ikke rengøres med vandslange).

- A. Οδηγίες συναρμολόγησης  
 Συναρμολόγηση  
 Διασύνδεση  
 Εφαρμογές  
 Περιορισμοί ανάλογα με τις κλιματολογικές συνθήκες  
 Εγκατάσταση  
 Το σύνολο του μηχανήματος  
 B. Θέση σε λειτουργία  
 Οι έλεγχοι που πρέπει να διεξαχθούν πριν το θέσετε σε λειτουργία  
 Τεχνικά χαρακτηριστικά

- C. Οδηγίες  
 D. Μετρα ασφαλείας  
 E. Συντήρηση  
 F. Προαιρετικά ανταλλακτικά  
 G. Πιθανές βλάβες, αιτίες και λύσεις  
 H. Exploding (παράρτημα)

## A. ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Συναρμολόγηση  
 Όταν ξεπακετάρετε το μηχανήμα ελέξτε για το εάν τυχόν υπάρχουν σπασμένα, ή η που έχουν υποστεί φθορές, κομμάτια. Στην περίπτωση που τα βρείτε, προχωρήστε στην άμεση αντικατάστασή τους από αυθεντικά ανταλλακτικά. Επειδή πρόκειται για ηλεκτρικά συστατικά, προχωρήστε στην αλλαγή τους με αντίστοιχες συσκευές και με το ίδιο πρότυπο αναφοράς, (σε περίπτωση αμφιβολιών ζητείστε πληροφορίες από τον κατασκευαστή).

### Διασύνδεση

Ελέξτε ότι τόσο η τάση όσο και η συχνότητα του μηχανήματος που υποδεικνύονται στην πλάκα των χαρακτηριστικών, συμπίπτει με αυτές των ηλεκτρικών συσκευών που πρόκειται να συνδεθούν.

### Εφαρμογές

Για να χορηγηθεί ηλεκτρική ενέργεια σε μηχανήματα και προβολείς.  
 Παρέχει μία σταθερή ενέργεια, γεγονός που την καθιστά ως την πλέον ενδεδειγμένη στο να συνδέει μηχανήματα σε περιοχές ή χώρους, όπου η τάση και η συχνότητα μπορούν να ρυθμίζονται πολύ λίγο.

### Το σύνολο του μηχανήματος

	230V 50Hz	220V 60Hz	380/230V 50Hz
<b>G-2600</b>	Αναφ 55930	Αναφ 55935	---
<b>G-3500</b>	Αναφ 55940	Αναφ 55945	---
<b>G-4500</b>	Αναφ 55920	Αναφ 55925	---
<b>G-14000</b>	----	----	Αναφ 55946

## B. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οι έλεγχοι που πρέπει να διεξαχθούν πριν το θέσετε σε λειτουργία  
 Πριν προχωρήσετε στην χρησιμοποίηση του μηχανήματος, ελέξτε για το εάν υπάρχουν σπασμένα, φθαρμένα ή χαλασμένα κομμάτια· εάν βρείτε κάποιο, επισκευάστε το, ή προχωρήστε στην άμεση αντικατάστασή του.  
 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του συμπεριλαμβανομένου φυλλαδίου, που εκδίδεται από τον κατασκευαστή των μηχανών και ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες του.

### G-2600, G-3500, G-4500

Η μηχανή δεν περιέχει λάδι, για αυτό θα πρέπει να την γεμίσετε μέχρις του σημείου του μέγιστου.  
 Σε περίπτωση που θέσετε σε λειτουργία την γεννήτρια χωρίς λάδι, θα την καταστρέψετε ολοκληρωτικά εφόσον θα της προκαλούσατε μία ανεπαρκή φθορά.  
 Γεμίστε την δεξαμενή καυσίμων ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΜΟΝΟ, με αμόλυβδη βενζίνη σούπερ.

#### Τεχνικά χαρακτηριστικά

	G-2600		G-3500		G-4500		G-14000
	Αναφ 55930	Ref. 55935	Αναφ 55940	Ref. 55945	Αναφ 55920	Ref. 55925	Αναφ. 55946
Εναλασσωτής	Συχρονικός		Συχρονικός		Συχρονικός		Συχρονικός
Ονομαστική ισχύς(KWA)	2,2		3		4		14,4
Μέγιστη ισχύς (KWA )	2,5		3,5		4,5		15,8
Εναλασσόμενη τάση (V)	230	220	230	220	230	220	380/230
Συχνότητα (Hz)	50	60	50	60	50	60	50
Εναλασσόμενη πρίζα	2 Schuko		2 Schuko		2 Schuko / 1-12 V		2 CETAC
Ενταση (A)	9,5		13		17,3		21,6
Θερμικό προστατευτικό εναλασσόμενης εξόδου (AC)	NAI		NAI		NAI		NAI
Συνεχής πρίζα (DC)	OXI		1-12V =		1-12V =		OXI
Θερμικό προστατευτικό συνεχούς εξόδου (DC)	OXI		NAI		NAI		OXI
Μηχανή	HONDA GX160		HONDA GX200		HONDA GX270		LOMBARDI 12LD 475-2
Ισχύς (HP)	5,5		6,5		9		21,5
Καύσιμα	Αμόλυβδη βενζίνη		Αμόλυβδη βενζίνη		Αμόλυβδη βενζίνη		Gasoil A
Δείκτης έλλειψης λαδιού	NAI		NAI		NAI		NAI
Διαστάσεις (cm)	620 x 490 x 510		620 x 490 x 510		820 x 590 x 620		1350 x 600 x 800
Βάρος (Kg)	38 Kg		40 Kg		60 Kg		260 Kg

Απαγορεύεται ολική ή μερική ανατύπωση του έργου, σε οποιοδήποτε σχήμα και με οποιοδήποτε μέσο ή διαδικασία, μηχανική, φωτογραφική ή ηλεκτρονική, χωρίς προηγούμενη άδεια από την GERMANS BOADA S.A.  
 Οποιαδήποτε από αυτές τις ενέργειες επιφέρει νομικές ευθύνες και μπορεί να οδηγήσει σε ποινική αγωγή.  
 Η Germans Boada S. A. διατηρεί το δικαίωμα να εισάγει οποιοδήποτε τύπο τεχνική τροποποίηση χωρίς καμία πρότερη ειδοποίηση.

## Γ. ΟΔΗΓΙΕΣ

Μία γεννήτρια είναι ένα μηχανήμα που συνδυάζει μία μηχανή έκρηξης με έναν εναλασσωτή (γεννήτρια ηλεκτρικού ρεύματος).

## Εκκίνηση της γεννήτριας:

Ακολουθείστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του συμπεριλαμβανομένου φυλλαδίου του μηχανήματος.

Προχωράτε στην εκκίνηση του μηχανήματος χωρίς να έχετε συνδεδεμένη καμμία συσκευή. Εφόσον έχει δοθεί η εκκίνηση του μηχανήματος, αφήστε το να σταθεροποιηθεί εργαζόμενο για ένα χρονικό διάστημα μερικών λεπτών, πριν προχωρήσετε στην σύνδεση κάποιας ηλεκτρικής συσκευής.

Εάν το μηχανήμα δεν ξεκινά συμβουλευτείτε τον πίνακα των πιθανών βλαβών, τις αιτίες και τις περιγραφόμενες λύσεις στο τέλος του εγχειριδίου.

Η γεννήτρια απο την στιγμή που έχει τεθεί σε λειτουργία, δεν πρέπει να μετακινείται: Στην περίπτωση που θεωρηθεί απαραίτητη η μετακίνησή της, θα πρέπει πρώτα να σταματήσετε το μηχανήμα.

Μην επιχειρήσετε την πραγματοποίηση καμμίας ρύθμισης στον καυστήρα ούτε να αλλάξετε την θέση του επιταχυντή ή οποιαδήποτε άλλη βίδα, καθώς κάτι τέτοιο θα μπορούσε να διαφοροποιήσει την ταχύτητα περιστροφής του εναλασσωτή και κατα συνέπεια, να διαφοροποιηθεί τόσο η τάση όσο και η συχνότητα εξόδου, διαταράσσοντας την ομαλή λειτουργία των συνδεδεμένων συσκευών στην γεννήτρια.

## Εξόδος εναλασσόμενου ρεύματος

(Μοντέλα **G-2600, G-3500, G-4500**)

Η γεννήτρια παρέχει 2 μονοφασικές εξόδους τύπου παράλληλης διακλάδωσης για την

## Δ. ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 1.- Για μία ολοκληρωτική εγγύηση ασφαλείας, χρησιμοποιείτε γάντια.
- 2.- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα που θα μπορούσαν να τυλιχτούν ή να πιαστούν στον δίσκο.
- 3.- Η κατα προσέγγιση ισοδύναμη πίεση Α είναι μικρότερη την στιγμή κοπής απο τα 70 dB (Α). Παρόλα αυτά συνιστάται η χρησιμοποίηση των ακουστικών προστατευτικών.
- 4.- Αυτό το μηχανήμα πληρεί με την Κατευθυντήρια μηχανημάτων με αριθμό 89/392/Ε.Ο.Κ. και την Κατευθυντήρια χαμηλής τάσης με αριθμό 73/23/Ε.Ο.Κ
- 5.- Βγάzte το εργαλείο απο την πρίζα πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, υπηρεσίας και συντήρησης.
- 6.- Διατηρείστε καθαρό τον χώρο εργασίας. Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.
- 7.- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στην βροχή.
- 8.- Μην προχωρείτε στην χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων σε μουλιασμένους ή με υγρασία χώρους.
- 9.- Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας σας.
- 10.- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε χώρους κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή και αέρια.
- 11.- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες.
- 12.- Μην επιτρέπετε σ' άλλα άτομα που δεν σχετίζονται με την εργασία, και ιδιαίτερα παιδιά να αγγίζουν το εργαλείο και τα καλώδια επιμήκυνσης, απομακρυνώντας τα απο τον χώρο εργασίας.
- 13.- Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε το σ' έναν ξηρό και κλειστό χώρο μακριά απο τα παιδιά..
- 14.- Αυτό το εργαλείο θα λειτουργήσει καλύτερα και ασφαλέστερα στην ονομαστική χαρακτηριστική τάση για την οποία είναι σχεδιασμένο.
- 15.- Χρησιμοποιείστε σωστά το εργαλείο: Μην πιέζετε ένα εργαλείο μικρής ισχύος να κάνει την δουλειά που αντιστοιχεί σε εργαλείο μεγαλύτερης ισχύος. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για την πραγματοποίηση εργασιών που δεν αντιστοιχούν στις προδιαγραφές του.
- 16.- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα γιατί μπορούν να περιπλεχθούν στα

χορήγηση τάσης της τάξης των 230V/50Hz (για τις γεννήτριες με Αναφ 55930, 55940 και 55920) και 220V/60Hz (για τις γεννήτριες με Αναφ 55935, 55945 και 55925) προστατευόμενες με έναν βραχυκυκλωτή (θερμικό προστατευτικό), το οποίο και αποσυνδέεται σε περίπτωση υπερφόρτωσης.

(Μοντέλο **G-14000**)

Η γεννήτρια διαθέτει δύο εξόδους CETAC για την παροχή τάσης 380V/50Hz (τριφασική) και 230V/50Hz (τριφασική) και προστατεύεται από ένα διακόπτη (θερμική προστατευτική διάταξη), ο οποίος αποσυνδέεται σε περίπτωση υπερφόρτωσης.

## Εξόδος συνεχούς ρεύματος

(Μοντέλο **G-3500, G-4500**)

Η γεννήτρια διαθέτει 1 έξοδο για την χορήγηση τάσης των 12 V προστατευόμενο με έναν βραχυκυκλωτή (θερμικό προστατευτικό).

ΚΟΚΚΙΝΟΣ Πόλος (+)

ΜΑΥΡΟΣ Πόλος (-)

## Παύση του μηχανήματος

Προχωρείστε στην αποσύνδεση των ηλεκτρικών συσκευών της γεννήτριας.

Αφήστε το να λειτουργήσει για μερικά λεπτά χωρίς φορτίο, ώστε να κρυώσει τόσο η μηχανή όσο και η γεννήτρια.

Τοποθετείστε τον διακόπτη στην θέση του OFF. Ακολουθείστε τις οδηγίες του συμπεριλαμβανομένου φυλλαδίου του μηχανήματος.

κινούμενα μέρη. Για υπαίθριες εργασίες συνιστώνται μη ολισθηρά υποδήματα.

Εάν έχετε μακριά μαλλιά να φοράτε προστατευτικό δικτάκι.

18.- Προσέχετε πi κάνετε, ενεργείτε λογικά και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

19.- Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

20.- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πληρεί με τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά απο ειδικό τεχνικό προσωπικό χρησιμοποιώντας αυθεντικά ανταλλακτικά, σ' αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκύψει ίσοβαρός κίνδυνος για τον χρήστη.

21.- ΜΗΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΠΟΤΕ ΣΤΗΝ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ ΣΕ ΜΙΑ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΓΡΑΜΜΗ

22.- Μην τραβήξετε ποτέ το καλώδιο του μπουζιού ώστε να σταματήσει το μηχανήμα, υπάρχει άμεσος κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτρικού ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ.

23.- Μετά απο την λειτουργία τους, τόσο η μηχανή όσο και ο εναλασσωτής θα είναι παρα πολύ ζεστοί. Μην αγγίζετε κανένα κομμάτι και ιδιαίτεως τον σωλήνα εξάτμισης, υπάρχει άμεσος κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων.

24.- Μην καντίζετε κατα την διάρκεια φόρτωσης των καυσίμων ούτε να ανάβετε κάποια φλόγα.

25.- Μην θέτετε σε λειτουργία την γεννήτρια σε κλειστούς ή χωρίς αερισμό, χώρους. Τα αέρια εξάτμισης είναι τοξικά, επειδή κατα την καύση παράγεται μονοξείδιο του άνθρακα.

26.- Μην προχωρείτε στον καθαρισμό της γεννήτριας με την πίεση νερού (λάστιχο).

## Ε. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαριότητα και συντήρηση

Για την συντήρηση συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του μηχανήματος.

Πριν προχωρήσετε στην πραγματοποίηση οποιαδήποτε δεργασίας συντήρησης, σταματήστε το μηχανήμα και αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζιού.

Είναι παρα πολύ σημαντικό, κάθε φορά πριν το θέσετε σε λειτουργία, να ελέγχετε την στάθμη του λαδιού στο κάρτερ της μηχανής.

## F. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

<b>G-4500</b>	
KIT ME ΡΟΔΕΣ	Αναφ 55936

## G. ΠΙΘΑΝΕΣ ΒΛΑΒΕΣ, ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

ΠΙΘΑΝΕΣ ΒΛΑΒΕΣ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Το μηχανήμα δεν ξεκινά	Έλλειψη καυσίμων στο δοχείο Κλειστή ή βαλβίδα των καυσίμων Βρώμικο το μπουζί. Βρώμικος ο καυστήρας Ελαττωματικό ή σπασμένο το έμβολο. διακόπτης που ρυθμίζει την λειτουργία /παύση, στην θέση OFF εναλασσωτής είναι μπλοκαρισμένος. Έλλειψη του λαδιού (το λαμπάκι του σένσορα του λαδιού αναμμένο όταν τραβάτε την εκκίνηση).	Γεμίστε το δοχείο καυσίμων. Ανοίξτε την προαναφερθείσα βαλβίδα. Καθαρίστε το η προχωράτε στην αντικατάστασή του με ένα καινούριο. Καθαρίστε το η προστρέχετε σε ένα αναγνωρισμένο τεχνικό συνεργείο. Επικοινωνήστε με ένα αναγνωρισμένο τεχνικό συνεργείο. Αλλάξτε την θέση του ιδιου στο ON. Επικοινωνήστε με ένα αναγνωρισμένο τεχνικό συνεργείο Προσθέστε λάδι μέχρι το μέγιστο σημείο του λεπτού δείκτη.
Το μηχανήμα λειτουργεί κατα τρόπο ανώμαλο.	Ελαττωματικό το μπουζί. Βρώμικο το φίλτρο του αέρα. Νοθευμένα καύσιμα. Κλειστή η ΜΙΖΑ.	Καθαρίστε το η προχωράτε στην αντικατάστασή του με ένα καινούριο. Καθαρίστε το με καθαρή βενζίνη της μηχανής. Ανανέωστε τα με νέα καύσιμα Ανοίγτε τον μοχλό της ΜΙΖΑΣ στην θέση του RUN.
Η γεννήτρια δεν παρέχει τάση.	Σύνδεση ανάμεσα στην γεννήτρια και την ελαττωματική συσκευή. Αποσυνδεδεμένο το θερμικό. Διασταύρωση των διόδων του στροφέα.	Αντικαταστήστε ή φτιάξτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Επαναφορτίστε το θερμικό Επικοινωνήστε με ένα αναγνωρισμένο τεχνικό συνεργείο
Όταν συνδέετε μία ηλεκτρική συσκευή, η γεννήτρια δεν δίνει τάση.	Αποσύνδεση του θερμικού, εξαιτίας υπέρβασης του φορτίου. Συσκευή με τα πηνία σε διασταύρωση.	Να συνδέσετε μία συσκευή της οποίας η ένταση, δεν ξεπερνά την μέγιστη ένταση της γεννήτριας. Επικοινωνήστε με ένα αναγνωρισμένο τεχνικό συνεργείο
Η γεννήτρια παρέχει λίγη τάση.	Ενεργοποιημένος ο μοχλός της ΜΙΖΑΣ. Ανεπαρκές το σύνολο των καταγραφόμενων r.p.m.	Ανοίγτε τον μοχλό της ΜΙΖΑΣ στην θέση του RUN. Επικοινωνήστε με ένα αναγνωρισμένο τεχνικό συνεργείο για να πραγματοποιήσετε ένα σέρβις της μηχανής.
Ανώμαλες δονήσεις	Εχει ξεβιδωθεί κάποιο προστατευτικό στοιχείο, λαμαρίνα κ.λ.π. Σπασμένος ο μηχανισμός μετάδοσης.	Ανοίγτε τον μοχλό της ΜΙΖΑΣ στην θέση του RUN. Επικοινωνήστε με ένα αναγνωρισμένο τεχνικό συνεργείο για να πραγματοποιήσετε ένα σέρβις της μηχανής.

## Η. ΕΞΠΛΟΔΙΝΓΣ

Κοιτάξτε το προσάρτημα



ОГЛАВЛЕНИЕ

- A. Инструкции по сборке  
Сборка  
Подключения  
Применение  
Ограничения в использовании, связанные с условиями окружающей среды  
Установка  
Узел машины
- B. Пуск в эксплуатацию  
Предварительные проверки перед пуском в эксплуатацию  
Технические характеристики

A. ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

Сборка

После того, как Вы сняли все элементы упаковки оборудования, убедитесь в том, что все элементы находятся в сохранном состоянии и что нет поломанных деталей. В том случае, если оные имеются, следует заменить их на фабричные части. В том случае, если эти элементы являются электрическими, следует поменять их на сертифицированные элементы под тем же самым номером (в случае сомнений, обратитесь за консультацией к заводу изготовителю).

Подключения

Убедитесь в том, что напряжение и частота работы оборудования, указанные на пластине с характеристиками, соответствуют данным оборудования, которое подлежит подключению.

- C. Инструкции  
D. Меры техники безопасности  
E. Техобслуживание  
F. Опциональные вспомогательные элементы  
G. Возможные неисправности, причины и разрешение проблем  
H. Эксплуатинг (приложение)

Применение

Для подключения источника электрической энергии для оборудования и источников света. Поставляет не изменяющуюся по показателям электрическую энергию, что в особенности полезно для подключения оборудования в зонах или местах, где сложно регулировать и подключать напряжение в сети и поддерживать частоту на определенных показателях.

Ограничения в области работы в определенных условиях окружающей среды

Обратите особое внимание на условия окружающей среды для работы с данным оборудованием. Рабочее место должно находиться всегда в чистом состоянии и должно быть хорошо освещено. Оборудование должно поддерживаться всегда в чистоте, это способствует достижению максимальных рабочих показателей при соблюдении самых безопасных рабочих условий.

Установка

Установка оборудования должна производиться на плоской поверхности. В случае установки оборудования на наклонной под углом поверхности, оно может сместиться во время работы, в результате чего может сработать сигнал тревоги в связи с нехваткой масла.

Мы рекомендуем соблюдать расстояние между генератором энергии с любой стеной минимально в 1 м., причем всегда следует оставлять свободным выход выхлопных газов.

Узел машины

	230V 50Hz	220V 60Hz	380/230V 50Hz
G-2600	Ref. 55930	Ref. 55935	---
G-3500	Ref. 55940	Ref. 55945	---
G-4500	Ref. 55920	Ref. 55925	---
G-14000	----	----	Ref. 55946

B. ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Предварительные проверки перед пуском в эксплуатацию

Перед началом использования оборудования убедитесь в том, что все элементы находятся в сохранном состоянии и что нет поломанных деталей, и в том случае, если оные имеются, следует отремонтировать их или немедленно заменить их на фабричные части.

Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по использованию, которые приводятся в прилагаемой брошюре, изданной изготовителем двигателей, и постарайтесь внимательно выполнить все приводимые инструкции.

G-2600, G-3500, G-4500

В двигателе нет масла, поэтому его следует заполнять до сигнала достижения максимального уровня.

В том случае, если включается в работу генератор масла, то он будет испорчен навсегда и без возможности ремонта.

Резервуар топлива должен заполняться ТОЛЬКО бензином Супер без свинца.

G-14000

Двигатель содержит масло, проверить, чтобы уровень масла находился между пометками "максимум" и "минимум".  
Топливный бак заправлять ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО дизельным топливом (Gas-oil A).

В случае попадания топлива на генератор вытереть его тряпкой и подождать несколько минут до полного его испарения.

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	G-2600		G-3500		G-4500		G-14000
	Номер 55930	Номер 55935	Номер 55940	Номер 55945	Номер 55920	Номер 55925	Номер 55946
Генератор	Синхронный		Синхронный		Синхронный		Синхронный
Номинальная мощность (кВт)	2,2		3		4		14,4
Максимальная мощность (кВт)	2,5		3,5		4,5		15,8
Переменное напряжение (В)	230	220	230	220	230	220	380/230
Частота (Гц)	50	60	50	60	50	60	50
Розетка для переменного	2 Schuko		2 Schuko		2 Schuko / 1-12 V		2 CETAC
Сила тока (А)	9,5		13		17,3		21,6
Тепловой предохранитель выхода еременного тока (Пер, Ток)	да		да		да		да
Розетка для постоянного тока (Пост.	нет		1-12V =		1-12V =		нет
Тепловой предохранитель выхода остоянного тока Пост, Ток)	нет		да		да		нет
Двигатель	HONDA GX160		HONDA GX200		HONDA GX270		LOMBARDI 12LD 475-2
Мощность (л.с.)	5,5		6,5		9		21,5
Топливо	Бензин без свинца		Бензин без свинца		Бензин без свинца		GAS-OIL A
Индикатор нехватки масла	да		да		да		да
Размеры (см)	620 x 490 x 510		620 x 490 x 510		820 x 590 x 620		1350 x 600 x 800
Вес (кг)	38 Kg		40 Kg		60 Kg		260 Kg

Запрещается любое воспроизведение полное или частичное данного продукта, в каком бы то ни было формате и виде, средствами механическими, фотографическими или электронными без предварительного согласия GERMANS BOADA S.A.

Подобные действия будут рассматриваться как противозаконные и повлекут за собой преследование в судебном порядке.

С ИНСТРУКЦИИ

Генератор представляет собой механизм, который включает взрывной двигатель и генератор переменного электрического тока.

Запуск в работу генератора:

Необходимо выполнять все, указанное в инструкциях, приведенных в брошюре, прилагаемой к двигателю.

Можно запускать двигатель только в том случае, если нет ни одного подключенного приспособления.

После запуска двигателя требуется оставить его в работе на несколько минут для стабилизации режима его работы, после чего можно перейти к подключению электрических аппаратов.

В том случае, если двигатель не запускается, обратитесь к списку возможных неисправностей, причин и решений, приведенных в самом конце данного сборника инструкций.

Мы не рекомендуем перемещать генератор в период его работы, в том случае, если таковое перемещение необходимо, следует остановить двигатель. Запрещается регулировать карбюратор или изменять положение акселератора или любого другого винта, так как это может привести к изменению скорости вращения генератора, в результате чего могут измениться напряжение и частота на выходе, что может сказаться на режиме работы всех аппаратов, подключенных к генератору.

D. МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- 1.- В целях полной гарантии безопасности следует использовать перчатки.
- 2.- Запрещается работать в одежде, которая может запутаться в диске или зацепиться за него.
- 3.- Эквивалентное уравновешенное давление А будет меньшим в момент резки на 70 дБ (А). Хотя и мы рекомендуем использование аудитивных протекторов.
- 4.- Настоящее оборудование отвечает Нормам по механизмам 89/392/СЕЕ (ЕЭС) и Инструкциям по низкому напряжению 73/23/СЕЕ (ЕЭС).
- 5.- Перед началом любой рода регулировки, ухода или техобслуживания следует выключить машину из сети.
- 6.- Поддерживать в чистоте рабочую зону. Беспорядок на рабочих местах и в помещении может привести к несчастным
- 7.- Не подвергать машину воздействию дождевых капель.
- 8.- Не работать с машиной в сыром или мокром помещении.
- 9.- Поддерживать рабочую зону хорошо освещенной.
- 10.- Не работать с машиной рядом с легко воспламеняющимися жидкостями или газами.
- 11.- Избегать касания участками тела поверхностей с заземлением или с массой.
- 12.- Не разрешать людям, и, в особенности, детям, не связанным в этой работой, касаться машины и ее проводов и удлинителей, не допускать их в рабочую зону.
- 13.- Для хранения машины в тот период, когда она не находится в работе, использовать сухое и закрытое место, куда не имеют доступ дети.
- 14.- Данная машина будет работать лучше и надежно в том случае, если Вы будете выполнять номинальные характеристики, заданные для данной машины.
- 15.- Следует работать с машиной правильно: не перегружать маленькую машину для того, чтобы она работала так, как работает более мощная машина. Не использовать данную машину для тех целей, на которые она не рассчитана.
- 16.- Запрещается работать в просторной одежде и с украшениями, которые могут зацепиться за подвижные части машины. Рекомендуется использовать нескользящую обувь в том случае, если Вы работаете под открытым небом. Использовать защитные шапки для длинных волос.

E. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Уход и техобслуживание

Для ознакомления с нормами техобслуживания обратитесь к инструкциям по двигателю, приведенным в сборнике. Перед началом любой операции по техобслуживанию следует остановить двигатель и снять провод, ведущий к свече. Очень важно проверить уровень масла в картере двигателя перед каждым пуском генератора в работу.

F. ОПЦИОНАЛЬНЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

G-4500	
Набор колес	Ref. 55936

G. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ, ПРИЧИНЫ И РАЗРЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Возможные неисправности	Причины	Разрешение проблем
Двигатель не запускается	Не достаточно топлива в баке. Закрыт топливный клапан. Загрязненная свеча. Грязный карбюратор. Сломанный или неисправный поршень. Переключатель работы и остановки находится в положении ВЫКЛ (OFF). Заблокирован генератор. Не достаточно масла (Индикатор уровня масла загорается при запуске стартера)	Заполнить бак топливом. Открыть данный клапан. Прочистить свечу или заменить ее на новую. Прочистить его или же обратиться в официальный центр техобслуживания. Обратиться в официальный центр техобслуживания. Перевести его в положение включения ВКЛ. Обратиться в официальный центр техобслуживания. Добавить масло до максимальной отметки на мерном стержне.
Двигатель работает не регулярно.	Свеча неисправна. Загрязнился воздушный фильтр. Вышел из строя карбюратор. СТАРТЕР закрыт.	Прочистить свечу или заменить ее на новую. Прочистить с помощью чистого бензина для двигателя. Заменить на новый карбюратор. Открыть рычаг СТАРТЕРА и перевести его в положение ХОД—RUN.
Генератор не подает напряжение.	Неисправно соединение между генератором и присоединяемым аппаратом. Отключен тепловой предохранитель. Замыкание диодов ротора.	Заменить или исправить провод питания. Перезарядить тепловой предохранитель. Обратиться в официальный центр техобслуживания.
При подсоединении электрического аппарата генератор не генерирует напряжение.	Отключился тепловой предохранитель вследствие избыточной загрузки. Аппарат с замкнутыми катушками.	Подключить аппарат, который не превосходит максимальную силу тока генератора. Обратиться в официальный центр техобслуживания.
Генератор производит малое напряжение.	Активированный рычаг СТАРТЕРА. Не соответствующий режим регулировки оборотов в мин.	Открыть рычаг СТАРТЕРА и перевести его в положение ХОД—RUN. Обратиться в официальный центр техобслуживания для того, чтобы отрегулировать двигатель.
Не соответствующие режиму вибрации.	Один из защитных элементов, лист и т.д. слабо закреплен. Сломанный механизм передачи.	Снова зажать все винты генератора. Обратиться в официальный центр техобслуживания.

E. ЭКСПЛОДИНГС

Смотри Приложение

Выход переменного тока

(Модели G-2600, G-3500 и G-4500)

В генераторе предусмотрено два выхода типа «шуко» для подачи напряжения на 230 В и 50 Гц (генераторы номер 55930, 55940 и 55920) и на 220 В и 60 Гц (генераторы номер 55935, 55945 и 55925) однофазные, с защитой в виде прерывателя (тепловой предохранитель), который отключается в случае перегрузки.

(Модели G-14000)

Генератор имеет два вывода для напряжения 380V/50Hz (трехфазный) и 230V/50Hz (трехфазный) и снабжен термовыключателем, который срабатывает при перегрузках.

Выход постоянного тока

(Модель G-3500, G-4500)

В генераторе предусмотрен 1 выход для подачи тока на 12 В с защитой в виде прерывателя (тепловой предохранитель).  
КРАСНАЯ клемма (+)  
ЧЕРНАЯ клемма (-)

Остановка генератора

Отключить от генератора электрическую аппаратуру.  
Оставить его в работе вхолостую на несколько минут для того, чтобы охладился как двигатель, так и генератор.  
Перевести переключатель в положение ВЫКЛ (OFF). Выполнять все инструкции, приводимые в брошюре, которая поставляется вместе с двигателем.

- 17.- При работе твердо опирайтесь на пол и постоянно поддерживайте равновесие.
- 18.- Смотрите за тем, что Вы делаете, работайте со здравым смыслом и никогда не работайте с машиной, если Вы устали.
- 19.- Использование вспомогательных приспособлений или дополнительных деталей, которые не рекомендуются в данном Сборнике Инструкций, может привести к несчастному случаю.
- 20.- Данный электрический инструмент отвечает всем соответствующим требованиям безопасности. Ремонтные работы могут проводиться только квалифицированным персоналом с использованием заводских запасных частей, иначе пользователю может быть нанесен значительный ущерб.
- 21.- НИКОГДА НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ ГЕНЕРАТОР К КОММЕРЧЕСКОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЛИНИИ.
- 22.- Для остановки двигателя запрещается тянуть за провод, ведущий к свече, так как существует опасность электрического УДАРА.
- 23.- После завершения работы, как двигатель, так и генератор находятся в горячем состоянии. Запрещается трогать их детали, и, в особенности, выхлопную трубу, так как Вы можете получить ожоги.
- 24.- Во время заправки топливом запрещается курить, а также зажигать огонь.
- 25.- Запрещается запускать генератор в работу в закрытых помещениях или в тех местах, где отсутствует вентиляция. Газы, выделяющиеся в результате сгорания, являются токсичными в связи с эмиссией монооксида углерода.
- 26.- Запрещается промывать генератор потоком воды (шлангом).



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON DIRECTIVAS CE

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)  
declara bajo su responsabilidad, que la máquina:

**G-2500**  
**G-3500**  
**G-4500**  
**G-14000**

que se describe en la documentación que se adjunta, es conforme con los requisitos de la Directiva de Máquinas 89/392/CEE, modificada por las Directivas 91/368/CEE y 93/68/CEE, la norma UNE-EN 61000-6-2/4, UNE-EN 73/23 CE.

## DECLARATION OF COMPLIANCE WITH EEC REGULATIONS

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona Spain  
solemnly declares that the machine:

**G-2500**  
**G-3500**  
**G-4500**  
**G-14000**

described in the attached document complies with the requisites regarding the Regulations of Machines 89/392/EEC, modified by the Regulations 91/368/EEC and 93/68/CEE, regulation UNE-EN 61000-6-2/4, UNE-EN 73/23 CE.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES CE

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)  
déclare sous sa responsabilité que la machine :

**G-2500**  
**G-3500**  
**G-4500**  
**G-14000**

qui est décrite dans la documentation ci-joint, est conforme aux exigences de la Directive relative aux Machines 89/392/CEE, modifiée par les Directives 91/368/CEE et 93/68/CEE, la norme UNE-EN 61000-6-2/4, UNE-EN 73/23 CE.

## DECLARAÇÃO EM CONFORMIDADE COM DIRECTIVAS CE

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)  
declara sob a sua responsabilidade, que a máquina:

**G-2500**  
**G-3500**  
**G-4500**  
**G-14000**

que se descreve na documentação em anexo, está conforme com os requisitos da Directiva de Máquinas 89/392/CEE, modificada pelas Directivas 91/368/CEE e 93/68/CEE, pela norma UNE-EN 61000-6-2/4, UNE-EN 73/23 CE.

## DICHIARAZIONE CONFORMITÀ CON LE NORME CE

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)  
dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

**G-2500**  
**G-3500**  
**G-4500**  
**G-14000**

Descritta nella documentazione allegata, è realizzata in conformità ai requisiti della Norma relativa alle Macchine 89/392/CEE, modificata dalle Norme 91/368/CEE e 93/68/CEE, con la norma UNE-EN 61000-6-2/4, UNE-EN 73/23 CE.

## KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG MIT LEITENDER DIREKTION CE

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)  
erklärt unter seiner Haftung, dass die Maschine:

**G-2500**  
**G-3500**  
**G-4500**  
**G-14000**

die in den beiliegenden Unterlagen beschrieben wird, mit den Anforderungen der Maschinenrichtlinien 89/392/CEE übereinstimmt, die von den Richtlinien 91/368/CEE und 93/68/CEE, die Norm UNE-EN 61000-6-2/4, UNE-EN 73/23 CE.

Salvador Durán  
Dirección Técnica  
Technical Director



## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING MET EG-RICHTLIJNEN

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spanje)  
verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de machine:

**G-2500**  
**G-3500**  
**G-4500**  
**G-14000**

die in de bijgesloten documentatie beschreven wordt, in overeenstemming is met de vereisten van de Machinerichtlijn 89/392/EEG, gewijzigd door de Richtlijnen 91/368/EEG en 93/68/EEG, de CEI-norm UNE-EN 61000-6-2/4, UNE-EN 73/23 CE.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z DYREKTYWAMI CE

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)  
oświadcza pod swoją odpowiedzialnością, że maszyna:

**G-2500**  
**G-3500**  
**G-4500**  
**G-14000**

którą opisuje się w dokumentacji jaką się załącza, jest zgodna z wymaganiami Dyrektywy Maszyn 89/392/CEE, zmodyfikowanej przez Dyrektywy 91/368/CEE i 93/68/CEE, normą CEI UNE-EN 61000-6-2/4, UNE-EN 73/23 CE.

## DECLARACIÓ DE CONFORMITAT SEGONS DIRECTIVES CE

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)  
declara sota la seva responsabilitat, que la màquina:

**G-2500**  
**G-3500**  
**G-4500**  
**G-14000**

que es descriu amb la documentació adjunt, esta conforme amb els requisits de la Directiva de Màquines 89/392/CEE, modificada per les Directives 91/368/CEE i 93/68/CEE, la norma UNE-EN 61000-6-2/4, UNE-EN 73/23 CE.

## ERKLÆRING PÅ OPFYLDELSE AF EU-DIREKTIVER

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)  
erklærer under ansvar, at maskinen:

**G-2500**  
**G-3500**  
**G-4500**  
**G-14000**

der beskrives i den vedlagte dokumentation, opfylder kravene i EU-Direktivet 89/392/CEE vedr. maskiner, ændret ved EU-Direktiverne 91/368/CEE og 93/68/CEE, standarden UNE-EN 61000-6-2/4, UNE-EN 73/23 CE.

## ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ

Η εταιρία  
Germans Boada S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)  
βεβαιώνει με δική της ευθύνη, ότι το μηχάνημα

**G-2500**  
**G-3500**  
**G-4500**  
**G-14000**

Που περιγράφεται στο έγγραφο που επισυνάπτεται, είναι σύμφωνο με τις προϋποθέσεις της Οδηγίας περί Μηχανημάτων 89/392/CEE, όπως τροποποιήθηκε από τις Οδηγίες 91/368/CEE και 93/68/CEE, τον κανονισμό UNE-EN 61000-6-2/4, UNE-EN 73/23 CE.

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ДИРЕКТИВАМ СЕ

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)  
заявляет со всей ответственностью, что станки:

**G-2500**  
**G-3500**  
**G-4500**  
**G-14000**

описание которых прилагается, отвечает требованиям Директивы о станках 89/392/CEE, ее модификациям Директивам 91/368/CEE и 93/68/CEE, норме UNE-EN 61000-6-2/4, UNE-EN 73/23 CE.



**LUSARUBI Lda.**

E.N.1-Malaposta do Carqueijo  
Apartado 66  
3050-901 MEALHADA  
PORTUGAL  
Tel. 351 231 947 550  
Fax. 351 231 947 551  
E-mail: [lusarubi@rubi.com](mailto:lusarubi@rubi.com)

**RUBI ITALIA S.r.l.**

Via San Simone, 10  
41049 SASSUOLO (MO)  
ITALIA  
Tel. 39 0 536 81 09 84  
Fax. 39 0 536 81 09 87  
E-mail: [rubitalia@rubi.com](mailto:rubitalia@rubi.com)

**RUBI FRANCE S.A.R.L.**

IMMEUBLE Oslo  
19 AVENUE DE Norvège  
91953 LES ULIS CEDEX  
FRANCE  
Tel. 33 1 69 18 17 85  
Fax. 33 1 69 18 17 89  
E-mail: [rubifrance@rubi.com](mailto:rubifrance@rubi.com)

**RUBI TOOLS USA Inc**

9910 NW 21 st Street  
MIAMI, FL 33172  
USA  
Toll Free: 1 866 USA RUBI  
Tel. 1 305 715 9892  
Fax. 1 305 715 9898  
E-mail: [rubitools.usa@rubi.com](mailto:rubitools.usa@rubi.com)

**RUBI DEUTSCHLAND GmbH**

Sattlerstraße 2  
30916 Isernhagen-Kirchhorst  
DEUTSCHLAND  
Tel. 49 (0) 5136 97 6180  
Fax. 49 (0) 5136 97 6140  
E-mail: [rubideutschland@rubi.com](mailto:rubideutschland@rubi.com)

**RUBI NEDERLAND BV.**

Verlengde Poolseweg 34-46  
4818 CL BREDA  
NEDERLAND  
Tel. 076 52 44 880  
Fax. 076 52 44 666  
E-mail: [rubinederland@rubi.com](mailto:rubinederland@rubi.com)



**GERMANS BOADA S.A.**

Pol. Can Rosés, Avda. Olimpíades 89-91  
P.O. BOX 14  
08191 RUBI (Barcelona)  
SPAIN  
Tel. 34 936 80 65 00  
Fax. 34 936 80 65 01  
E-mail: [gboada@rubi.com](mailto:gboada@rubi.com)